

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
 Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
 San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
 D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 1 de mayo de 1995  
 Año XCV.— Núm. 29.056

## La Junta prevé que el turismo aporte el 5% al PIB regional en el año 2.000



Alfredo Pérez Rubalcaba.

La consecución del 5,08 por ciento del PIB en el año 2000 es el objetivo más importante del Plan Regional para el Desarrollo Turístico de Castilla y León. En 1994 el turismo supuso el 2,84 por ciento del PIB regional, por lo que la apuesta de la Junta supone doblar casi la actividad turística.

Los datos de estos últimos años revelan un incremento constante de la actividad en este

sector. El número de viajeros que han visitado la región ha ido creciendo desde 1993, hasta superar los dos millones el pasado año y situar a Castilla y León en el séptimo lugar por viajeros recibidos. Los incrementos se han dejado notar también en el número de plazas hoteleras, ya que se ha pasado de las 38.797 plazas que había en 1992 a las 47.914 del 94. Lo mismo ha sucedido en plazas de campings y de restaurantes.

La Junta, que apuesta por este sector como factor del desarrollo de la Comunidad, ha aumentado considerablemente los recursos que destina a promoción, pasando de los 486 millones del 92 hasta los 1.364 millones que se invirtieron en el 94.

El esfuerzo se ha dejado notar en la ordenación del sector y se ha elaborado un anteproyecto de ley de turismo.

(Pág. 10)



El sector turístico crece.

## La economía española puede crear 1.000 empleos al día

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, señaló ayer en una visita a la localidad toledana de Casarrubios del Monte que "cuando conozcamos las cifras de empleo de este mes de abril podremos comprobar que la economía española está siendo capaz de crear 1.000 empleos al día". Rubalcaba añadió que para que este esfuerzo se mantenga y se incremente hace falta la colaboración de los ayuntamientos.

Sobre las declaraciones de Aznar en las que prometía bajar los impuestos, Rubalcaba precisó que "en los ayuntamientos en los que gobierna el PP lo que han hecho es precisamente lo contrario".

(Pág. 11)

## AL DIA

**4** La Diputación modifica el sistema recaudatorio.

**6** La Comisión del 0,7 diseña su nueva estrategia de futuro.

**11** Aznar pide la unión de las regiones españolas.

**12** Las partes en conflicto rechazan prorrogar la tregua en Bosnia.

La jornada del Primero de Mayo sirve para reivindicar también el Estado del Bienestar

## Los trabajadores se manifiestan hoy en defensa de un "empleo digno"

Los trabajadores segovianos se manifiestan esta mañana, convocados por UGT y CC.OO. con motivo de la festividad del Primero de Mayo, teniendo como lemas la defensa de un "empleo digno, del Estado del Bienestar y del papel de los sindicatos en la sociedad".

La lucha contra la precarización del empleo, la defensa del Estado del Bienestar y el fortalecimiento de los sindicatos centrarán en esta ocasión la jornada del Primero de Mayo a la que un año más concurren de forma conjunta las dos centrales sindicales mayoritarias: UGT y CC.OO.

La manifestación, a causa de las obras del aparcamiento subterráneo, no partirá de Fernández Ladreda y sí del Azoguejo a las 12.30 horas, discutiendo por la Calle Real, Plaza Mayor, Cronista Lecea, Colón e Ildefonso Rodríguez para concluir frente a la sede del Gobierno Civil.

Al término de la misma, está



La manifestación no podrá circular este año por 'a avenida Fernández Ladreda.

previsto que los secretarios provinciales de UGT y CC.OO., Juan Luengo y José A. López

Murillo, se dirijan a los presentes. Un mensaje en el que no faltará tampoco la llamada a la

agilización de la negociación colectiva de este año.

(Pág. 5)

## La Gimnástica Segoviana perdió por méritos propios

El equipo de la Gimnástica Segoviana no le sirvió en esta ocasión el gol que empataba el partido frente a La Bañeza a falta de nueve minutos para concluir.

Su falta, prácticamente absoluta, de juego de ataque, hizo que con escasos méritos el conjunto de León se llevara, merced a dos lanzamientos desde el punto de penalty, los dos puntos. Como nota positiva hay que dejar constancia del regreso de Oscar Barreno, tras cinco meses de ausencia por lesión, a los terrenos de juego.

El partido careció de interés

para los espectadores que en determinadas fases del encuentro mostraron su malestar con el juego del equipo con silbidos, dado que los jugadores se perdían en constantes pases en el centro del terreno, sin mordiente alguno en ataque.

El 1-2 final no se puede considerar como injusto, por más que los goles fueran conseguidos de penalty por los jugadores bañezanos. El encuentro careció de interés, quizás porque ninguno de los dos equipos contrincantes se jugaba nada interesante.

(Pág. 13)



Morin, el autor del gol local.

JUAN MARTÍN



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 1 de mayo de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.056



TELEFOTO EFE

Alfredo Pérez Rubalcaba.

## La economía española puede crear 1.000 empleos al día

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, señaló ayer en una visita a la localidad toledana de Casarrubios del Monte que "cuando conozcamos las cifras de empleo de este mes de abril podremos comprobar que la economía española está siendo capaz de crear 1.000 empleos al día". Rubalcaba añadió que para que este esfuerzo se mantenga y se incremente hace falta la colaboración de los ayuntamientos.

Sobre las declaraciones de Aznar en las que prometía bajar los impuestos, Rubalcaba precisó que "en los ayuntamientos en los que gobierna el PP lo que han hecho es precisamente lo contrario".

(Pág. 11)

## AL DIA

**4** La Diputación modifica el sistema recaudatorio.

**6** La Comisión del 0,7 diseña su nueva estrategia de futuro.

**11** Aznar pide la unión de las regiones españolas.

**12** Las partes en conflicto rechazan prorrogar la tregua en Bosnia.

## La Junta prevé que el turismo aporte el 5% al PIB regional en el año 2.000

La consecución del 5,08 por ciento del PIB en el año 2000 es el objetivo más importante del Plan Regional para el Desarrollo Turístico de Castilla y León. En 1994 el turismo supuso el 2,84 por ciento del PIB regional, por lo que la apuesta de la Junta supone doblar casi la actividad turística.

Los datos de estos últimos años revelan un incremento constante de la actividad en este

sector. El número de viajeros que han visitado la región ha ido creciendo desde 1993, hasta superar los dos millones el pasado año y situar a Castilla y León en el séptimo lugar por viajeros recibidos. Los incrementos se han dejado notar también en el número de plazas hoteleras, ya que se ha pasado de las 38.797 plazas que había en 1992 a las 47.914 del 94. Lo mismo ha sucedido en plazas de campings y de restaurantes.

La Junta, que apuesta por este sector como factor del desarrollo de la Comunidad, ha aumentado considerablemente los recursos que destina a promoción, pasando de los 486 millones del 92 hasta los 1.364 millones que se invirtieron en el 94.

El esfuerzo se ha dejado notar en la ordenación del sector y se ha elaborado un anteproyecto de ley de turismo.

(Pág. 10)



El sector turístico crece.

La jornada del Primero de Mayo sirve para reivindicar también el Estado del Bienestar

## Los trabajadores se manifiestan hoy en defensa de un "empleo digno"

Los trabajadores segovianos se manifiestan esta mañana, convocados por UGT y CC.OO. con motivo de la festividad del Primero de Mayo, teniendo como lemas la defensa de un "empleo digno, del Estado del Bienestar y del papel de los sindicatos en la sociedad".

La lucha contra la precarización del empleo, la defensa del Estado del Bienestar y el fortalecimiento de los sindicatos centrarán en esta ocasión la jornada del Primero de Mayo a la que un año más concurren de forma conjunta las dos centrales sindicales mayoritarias: UGT y CC.OO.

La manifestación, a causa de las obras del aparcamiento subterráneo, no partirá de Fernández Ladreda y sí del Azoguejo a las 12.30 horas, discuriendo por la Calle Real, Plaza Mayor, Cronista Lecea, Colón e Ildefonso Rodríguez para concluir frente a la sede del Gobierno Civil.

Al término de la misma, está



La manifestación no podrá circular este año por la avenida Fernández Ladreda.

previsto que los secretarios provinciales de UGT y CC.OO., Juan Luengo y José A. López

Murillo, se dirijan a los presentes. Un mensaje en el que no faltará tampoco la llamada a la

agilización de la negociación colectiva de este año.

(Pág. 5)

## La Gimnástica Segoviana perdió por méritos propios

Al equipo de la Gimnástica Segoviana no le sirvió en esta ocasión el gol que empataba el partido frente a La Bañeza a falta de nueve minutos para concluir.

Su falta, prácticamente absoluta, de juego de ataque, hizo que con escasos méritos el conjunto de León se llevara, merced a dos lanzamientos desde el punto de penalty, los dos puntos. Como nota positiva hay que dejar constancia del regreso de Oscar Barreno, tras cinco meses de ausencia por lesión, a los terrenos de juego.

El partido careció de interés

para los espectadores que en determinadas fases del encuentro mostraron su malestar con el juego del equipo con silbidos, dado que los jugadores se perdían en constantes pases en el centro del terreno, sin mordiente alguno en ataque.

El 1-2 final no se puede considerar como injusto, por más que los goles fueran conseguidos de penalty por los jugadores bañezanos. El encuentro careció de interés, quizás porque ninguno de los dos equipos contrincantes se jugaba nada interesante.

(Pág. 13)



Morin, el autor del gol local.

JUAN MARTIN

Lunes  
**1**  
mayo

CALENDARIO

PARA HOY  
Van: 121 días, faltan: 244.  
Sol: De 7,15 a 21,10.  
Luna: De 08,19 a 22,55.  
Cuarto creciente el 7 en Leo.

SANTORAL

HOY: San José Obrero, Estibaliz, Jeremías, Amador, Orencio, Paciencia, Columba.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Hernanz Cano, Puente de San Lorenzo, 5.

ADEMAS

Fiestas de mayo

Fiestas en el barrio de San José: Hoy, lunes, Día del Patrón, lo más destacado será a las 11,30 horas misa solemne y procesión acompañada por el grupo de danzas de la Asociación de Vecinos. A las 17,30 horas, en plaza Ramiro Ledesma festival folklórico, y a las 22,00 horas gran baile fin de fiestas en el mismo lugar.

Mayo de 1808

Con motivo de la celebración del 187 aniversario de los hechos acontecidos el 2 de mayo de 1808, el próximo martes, y organizado por la Academia de Artillería, a partir de las 12,00 horas, en la plaza de la Reina Victoria Eugenia, tradicional acto de homenaje a los capitanes Daóz y Velarde y entrega de condecoraciones.

San Alfonso Rodríguez

Organizada por la asociación de padres del grupo juvenil de El Salvador hoy día 1 de mayo se celebra la fiesta de San Alfonso Rodríguez, santo nacido en el barrio. A las 12,30 horas, misa mayor cantada por un grupo de jóvenes matrimonios de la parroquia, a continuación procesión, cohetes, dulzaina, subasta y subida del santo al trono, tras lo cual vino español. A las 15,00 horas comida de hermandad. A las 19,00 horas, festival de variedades en la iglesia de San Justo con teatro, chocolatada y fin de fiesta.

Asociación Segoviana de Extranjeros

Teléfonos información 44 01 52 y 42 89 54, o en la calle Manuel de Falla, 4.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	20,3	4,8	
Burgos .....	21,6	4,0	
León .....	20,0	6,6	
Palencia .....	21,1	6,5	
Salamanca .....	23,9	7,0	
Segovia .....	21,6	8,2	
Soria .....	21,5	3,4	
Valladolid .....	24,5	7,4	
Zamora .....	24,6	8,1	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Para hoy, poco nuboso, con nubosidad de tipo medio y alto.

Temperaturas en ligero ascenso.  
Vientos flojos variables.  
Temperaturas máximas en moderado ascenso y mínimas en ligero descenso.  
Vientos flojos variables.  
Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 7 grados. Máxima, 24.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya

— Paisajes de neón y caligrafía fluorescente. Nicolás Gless. Hasta el 7 de mayo.  
— Pintura. Nuria Obispo. Hasta el 7 de mayo.

La Casa del Siglo XV

— Pintura. Carlos de Paz. Hasta el 31 de mayo.

Oasis Bar

— Pintura. Marcos Sanz del Amo. Hasta el día 22 de mayo.

Colegio de Arquitectos

— "El gimnasta de las emociones". Pinturas y dibujos. Manuel García. Dentro del Ciclo de Primavera de Horizonte Cultural.

La Alhóndiga

— Pintura. Jacinto del Caso. Hasta el 12 de mayo.

Taberna López

— Oleos y carbonillos. Asunción de Frutos. Hasta el 10 de mayo.

Casa de los Picos

— Pinturas. José Carrilero. Hasta el 17 de mayo.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante cita previa.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría. Funcionamiento de las Fuentes Reales: Miercoles, sábados, domingos y festivos a partir de las 17,30 horas, y hasta que la disponibilidad de agua lo permita.

Galería Zaca

— Fotografías. "Rincones de La Granja y Valsaín". Juan Antonio Marrero. Hasta el 28 de mayo. Sala 1.

— Oleos. José Luis Sáez. Hasta el 28 de mayo. Sala 2.

— Acuarelas. Angel Heerens. Hasta el 28 de mayo. Sala 3.

MADRID

Sala de las Alhajas de Cajamadrid

— Reales fábricas. Piezas de cristal de La Granja, porcelanas del Buen Retiro y tapices de Santa Bárbara. Hasta el día 15 del próximo mes de junio.

CONVOCATORIAS

I Semana Joven

Organizada por la asociación "Perdonen las molestias",

RECOMENDAMOS TEATRO Y MUSICA

Hoy, en el teatro Juan Bravo a las 20,30 horas, "Castillos en el aire", con Carmen Conesa y Josep Linuesa. Josep Costa dirige una comedia, en la que la risa, el llanto, la ternura y la violencia se dan la mano.

El día 4, a las 20,30 horas, en el "Emperador Teodosio", recital de música antigua a cargo del grupo "Carrasclas", organizado por la asociación de vecinos "Cristo del Mercado".

del 2 al 6 de mayo, de La Albuera, incluirá diversos actos, como talleres, debates, cine-fórum (con la película cubana "Fresa y chocolate") y una campada nocturna con juegos y otras actividades, en la que colaborará el grupo de astronomía de Horizonte Cultural. Los actos se desarrollarán en la parroquia de San Frutos y en El Peñascal.

Centro Segoviano de Madrid

Dentro de los actos de conmemoración del LXXV aniversario del Centro Segoviano en Madrid, el próximo día 5 de mayo, a las 19,30 horas se celebrará un homenaje lírico a Segovia, tomando como apoyo dos zarzuelas de ambiente segoviano: "La del Soto del Parral" y "La Pica-rona". Habrá una conferencia a cargo de Luis Gutiérrez Serantes, director del programa "La Zarzuela" de Radio España y "Pasa la vida" de TVE, y a continuación recitales de los artistas siguientes: Emelina López (soprano), Jesús Lavid (tenor), José Julián Frontal (barítono), y al piano Aida Monasterio. El acto tendrá como escenario el Club Clamores, en los bajos del Centro Segoviano.

Publicidad política

Organizadas por la Facultad de Publicidad se van a celebrar del 3 al 5 de mayo las II Jornadas de Publicidad Política. En ellas se analizará el papel que desarrolla la publicidad en la definición del mapa político y en las decisiones de voto, los factores que intervienen en una campaña electoral, entre otros.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

**EL GORDO**  
Domingo, 30

4	7	17	23
32	Com. 14 Rein. 6	41	

**PRIMITIVA**

2	6	7	28	44	45	Com. 48 Rein. 7
Jueves, 27						Com. 28 Rein. 4

**BONOLOTO**  
Viernes, 28

3	5	7	27	37	38	Com. 44 Rein. 1
Miércoles, 26						Com. 23 Rein. 8

Martes, 25

10	12	13	35	46	48	Com. 33 Rein. 0
Lunes, 24						Com. 3 Rein. 7

**ONCE**  
Viernes, 28

**96.873**  
Serie 125

Jueves, 27	Miércoles, 26
26.503	68.321
Martes, 25	Lunes, 24
61.490	92.937



La autovía "Camino de Santiago" ha sido uno de los objetivos prioritarios del primer Gabinete Lucas.

UNA COMUNIDAD

## La autovía jacobea

JOSE LUIS GUERRERO (lcal)

SANTIAGO de Compostela, Pazo de Raxoi, sede de la Presidencia de la Xunta, mediodía del viernes 21 de abril, Manuel Fraga se dirige a un grupo de periodistas entre los que me encuentro, resaltando el papel que ha desempeñado la política turística en la transformación de la Comunidad gallega.

Refiriéndose al sector turístico, Fraga le señala como el elemento clave en el resurgir de una Galicia que se presenta a los visitantes en los albores del siglo XXI con una imagen renovada, desmitificadora de muchos tópicos sobre el carácter intrínseco de ese pueblo y descubriendo lo mejor de ella misma.

Buenas don Manuel, le traigo saludos del presidente de mi Comunidad, don Juan José Lucas, que como usted también está especialmente motivado con el turismo como uno de los ejes del desarrollo de Castilla y León. "¿Sigue en Bruselas?", me inquiere. No, regresó anoche a Valladolid. Tras los primeros momentos de salutación, Manuel Fraga habla con vehemencia de su tierra y del trabajo que realiza en la presidencia de la Xunta para sacar a Galicia del aislamiento secular que ha padecido en el extremo noroeste de España.

"Mi querido amigo, llegar a Galicia ha sido siempre un calvario, lo sigue siendo, pero menos. Nosotros tenemos claras las dos salidas que precisamos: la de Madrid, por ser la capital del Reino; y la del valle del Ebro, para enlazar con la otra zona de zona de España y con Europa".

Manuel Fraga me confirmaba algo que he comentado en más de una oportunidad en esta columna: la autovía León-Burgos, tan cacareada a lo largo de esta semana por el comienzo no iniciado de las obras, es uno de los objetivos primordiales de la Xunta gallega y de su presidente, quien no habrá escatimado esfuerzos para, aprovechando la sintonía política, convencer al presidente Luca de que hacer la autovía jacobea es un asunto prioritario, incluso para Castilla y León.

### Comunicación

Mi impresión es que pocos en esta Comunidad —excepción hecha quizá de los leoneses— han visto la necesidad imperiosa de comunicar por autovía León con Burgos, considerando además el excelente trazado que ahora dispone esa vía de comunicación, especialmente después de las variantes de Carrión de los Condes y Sahagún de Campos. Sin embargo, construir esa autovía era una necesidad de primer orden para los gallegos, porque precisan facilitar el acceso a su tierra a todos los españoles y euro-

peos, que tienen que hacer un largo recorrido para abrazar al apóstol.

Si bien el Ministerio de Obras Públicas en su día, MOPTMA ahora, ya proyectó situar una autovía en el eje subcantábrico, cuyo trazado básicamente desdoblaba la nacional 120 o iría en paralelo (la autovía Astorga-León-Burgos), los deseos y las prisas gallegas han urgido a acometer esta obra a los responsables de la Junta de Castilla y León, sabedores todos por otro lado de que el proyecto gubernamental se podía demorar "sine die".

A Fraga le queda poco tiempo de mandato, poco más de dos años. Tiene claro que no debe repetir. Considera que ocho años es suficiente. Quizá influido también por los 76 que cumplirá cuando finalice su segunda legislatura. Y quiere ver a Galicia conectada con el resto de España y del mundo por autovía. El ministro Borrell se preocupa de desdoblarse la nacional VI que ya ha superado Benavente desde Madrid con doble carril. Hacia el Ebro será Juan José Lucas quien le ponga las dos calzadas, si por fin depositan la fianza a que obliga la ley las uniones temporales de empresas a las que se ha adjudicado la autovía León-Burgos, la obra más importante que nunca se haya hecho en Castilla y León con presupuesto de la Junta —menos un 20 por ciento de aportación estatal—, y que en palabras de Juan José Lucas "permitirá dinamizar el tejido económico no sólo de León, Palencia y Burgos, sino de toda la Comunidad".

La construcción de la autovía León-Burgos con dinero del presupuesto regional y el compromiso del Gobierno central de enlazar León con Astorga y Benavente por medio de sendas autopistas de peaje —¡vaya contrapartidas!— eran parte del Pacto Autonómico firmado por el Gobierno del PSOE y la oposición PP en diciembre del 91, para fijar un nuevo modelo de financiación autonómica. La autovía "Camino de Santiago" ha sido uno de los objetivos prioritarios del primer Gabinete Lucas en esta legislatura que está a punto de concluir y que verá el arranque de las obras por los pelos.

Juan José Lucas —le dije a Fraga— no solo está empeñado en iniciar y concluir la autovía más famosa de Castilla y León. También tiene el reto planteado de superar el record que usted ha situado en más del 50 por ciento de voto autonómico en una Comunidad para el PP, cosa que puede conseguir si se cumplen los sondeos preelectorales.

Respuesta cariñosa y sonriente de Fraga: "Ya sabe usted mi querido amigo, con los jefes, a cuchilladas".

## ¿Es España una Nación?

ENRIQUE MARISCAL

Sepa el lector que lo que aquí va a encontrar está entroncado, inspirado en el sentido de la nacionalidad de Ortega. Hay que decirlo para no llamarse a engaños, para evitar a algunos el esfuerzo de leer estas líneas farragosas y para tantos anacrónicas. Pero el sentido de la españolidad como base necesaria para el europeísmo de Ortega merecen recordarse, meditar y asimilarse, porque Ortega y Gasset debería ser leído y escuchado hoy —la palabra no muere—, tan escasos que andamos de pensamientos para nuestro pueblo.

¿Qué define a una Nación?: La plena conciencia de nacionalidad de sus nacionales. Y es que, decía Meyer, que la idea de nacionalidad es el más sutil y complicado producto que la evolución histórica puede engendrar.

Conviene entender que Nación y Estado son conceptos diferentes; ¿conceptos? ¡realidades distintas! El Estado se crea para un fin: voluntariamente se crea una organización jurídica, política, administrativa. La Nación no se crea; la Nación tiene un origen vegetativo, espontáneo. No consiste en nuestras voluntades, es una realidad natural. Es algo previo a toda voluntad constituyente y a nosotros: no fundamos nuestra Nación; nacemos en ella y ella nos da nuestra radical sustancia.

Nacemos en una Nación y ello implica una cultura común, una lengua común a todos, patrimonio de todos —aunque coexista con otras de ámbito geográfico concreto y que son rico abalorio cultural y espiritual—, unas instituciones comunes y unos valores vitales que los nacionales identifican como suyos. Pero una Nación, para serlo necesita un presente y un futuro que asuman la continuidad del pasado.

Es un presente de comunidad de intereses, es el sentido de la solidaridad y de la complementariedad entre los pueblos nacionales; es el respeto mutuo. Porque Nación y Pueblo son conceptos distintos. Un pueblo es tradición: son sus costumbres, su idiosincrasia, su manera de entender el comercio y el trabajo; son los factores que en parte conforman la manera de ser de sus miembros. Pero un pueblo no es idea de futuro. Es la Nación la que tiene sentido trascendente; un sentimiento de destino colectivo.

En palabras de Ortega "Nación es tradición y empresa, Nación es proyecto vital". La Nación no es la forma del Estado ni el substrato arcano del pueblo. "La idea de Nación lleva consigo una fe en la potencialidad del cuerpo colectivo que hace a sus miembros esperar de él grandes cosas". Es el pueblo el substrato de la Nación, pero lo que convierte a aquél en ésta es que sus individuos en el pasar de las generaciones crean un proyecto vital para ese cuerpo colectivo y lo convierten en Nación.

### Falta de fe

Ahora bien, para que una Nación subsista es preciso que en ella existan individuos que tengan la conciencia de lo nacional y que desde cualquier estrato del entramado social transmitan ese proyecto vital común, esa energía del cuerpo colectivo. Son el hilo que configura la trama de la historia nacional. El sentido de Nación tiene algo no racional, algo de sentimiento, de energía global, de cuerpo etérico con propia personalidad formada por la sinergia de los in-

dividuos que van componiendo esa Nación.

El sentido de lo hispano, el ideal español perdido con la caída de la monarquía visigoda, fue la meta y la fuerza que movió a los diferentes reinos peninsulares, como conciencia subliminal popular, a la reconquista del territorio ibérico. En un mundo escasamente interrelacionado, por encima de fueros, de regímenes fiscales y civiles, por encima de instituciones propias, los pueblos de España, el pueblo español, entendieron como suyo el ideal hispano sin renunciar a lo propio. Nos entendimos y complementamos y así fuimos una Nación respetada. Fuimos, en fin, una Nación.

Han sido los momentos de decaimiento moral global, de falta de fe en nosotros mismos como comunidad, los que han llevado al resquebrajamiento del ideal común y al enaltecimiento de lo regional elevado al rango de nacional; a la confusión de pueblo y Nación. Entonces la lengua propia, los intereses económicos y políticos particulares priman sobre lo común.

### Pueblos varios

Y no debe extrañarnos porque no cabe una nación dentro de otra. Caben diferentes naciones dentro de un mismo Estado, distorsionando el sentido de éste hasta el punto de convertirlo en pura entelequia formal. En sí, el Estado plurinacional es una falacia, pues Estado es la organización que una nación se da para administrarse y gobernarse, bien sea ésta centralizada o descentralizada. Es el Estado la punta del iceberg profundo de la Nación. Si caben pueblos varios dentro de una misma Nación. Esa es nuestra tradición hispana.

¿Qué nos ha pasado a los españoles que hemos abdicado de ser una Nación? ¿Por qué nuestra hermosa pluralidad se convirtió en punto de desunión y no de nexos? ¿Por qué somos tan torpes que no queremos ver algo tan sencillo como que la unión hace la fuerza? En sí, el concepto de Nación sólo se explica en función de la existencia de otras. Es más, sentirse nacional es sentirse parte de una todo más amplio. La Nación surge dentro de la Historia de Europa y, de hecho, desde el Imperio Carolingio siempre ha existido una cierta forma de Estado europeo. Las naciones europeas nunca han sido realidades sustantivas e independientes dentro de Europa, sino que se han nutrido y cohesionado dentro de la realidad del equilibrio de poder europeo. Por ello, nuestro sentido y nuestra fuerza en la Unión Europea vendrá dado por el orgullo en la defensa de lo nacional. El respeto exigido a lo propio es el propio respeto.

El peso de lo histórico es fuerte y, aunque callado, estoy seguro de que en lo más profundo de la trama de lo español permanece viva la visión que de nosotros mismos tenía nuestro poeta Miguel Hernández:

"No soy de un pueblo de bues,  
[yes,  
que soy de un pueblo que em-  
[bargan  
yacimientos de leones,  
desfiladeros de águilas  
y cordilleras de toros  
con el orgullo en el asta.  
Nunca medraron los bueyes  
en los páramos de España."

Control de los aplazamientos y freno a los embargos, cambios de las contribuciones

## La Diputación aplica a partir del martes la modificación del sistema recaudatorio

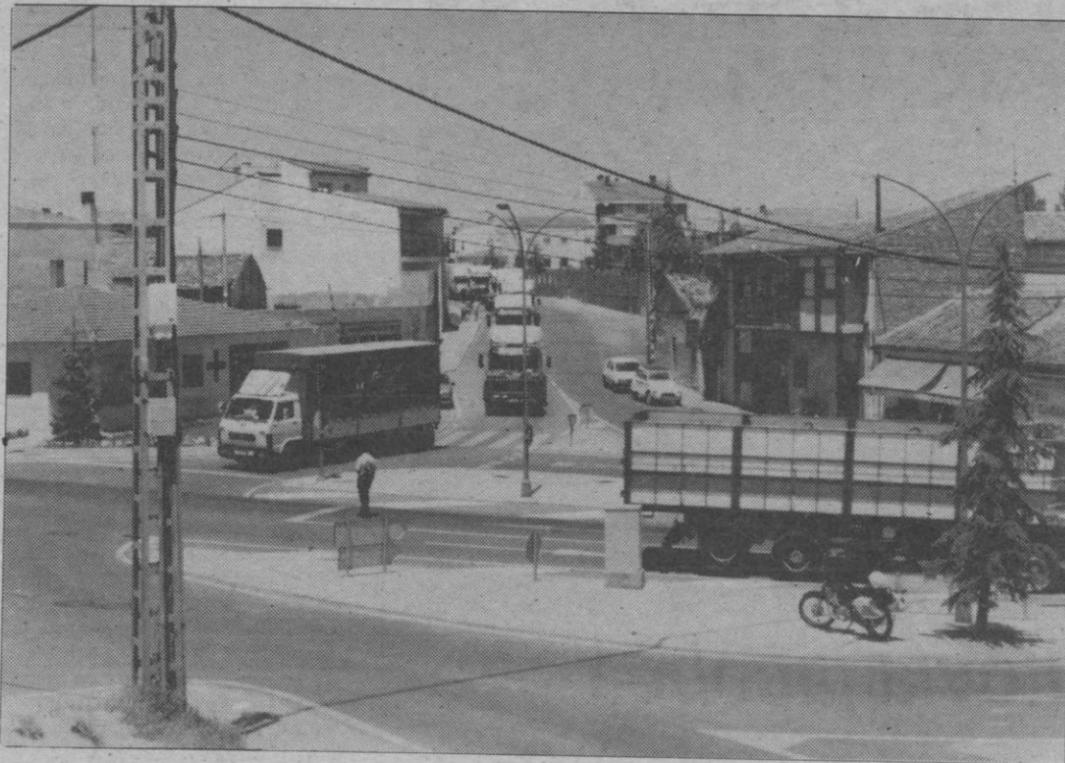
La Diputación Provincial introducirá esta semana las modificaciones establecidas sobre el sistema de recaudación. Los cambios, que no afectan a las cuantías, frenan las posibilidades de embargo y permiten un mayor control sobre los aplazamientos de los pagos.

P. B.

La oficina de recaudación de la Diputación gestiona el cobro de los impuestos de titularidad municipal aplicados sobre bienes inmuebles (IBI), actividades económicas (IAE), circulación de vehículos de tracción mecánica y tasas municipales como basuras o alcantarillado.

La gestión, que se desarrolla a solicitud de los ayuntamientos, registra modificaciones que no afectan a los derechos principales de los contribuyentes, pero sí a los sistemas de pago.

Así, a partir del mañana el órgano recaudatorio, podrá vigilar los aplazamientos que solicite el contribuyente para aportar sus tributos. Fuentes de la oficina de recaudación de la Diputación han asegurado que el control periódico impedirá que se cometan abusos en esta forma de pago. Según han indicado los responsables de la gestión se han detectado, en algunos casos, que los plazos sólo se reclamaban para demorar los pagos y aunque la causa inicial para su concesión desapareciera antes de concluir el tiempo previsto no se suspen-



La Diputación gestiona el impuesto de circulación de vehículos de tracción mecánica en 140 pueblos. s. o.

día el retraso otorgado. La Diputación ahora podrá suspender el aplazamiento y exigir el pago de la deuda si tras hacer un seguimiento económico del contribuyente, se comprueba que ha mejorado su situación y puede hacer frente a su aportación.

Por el contrario, los contribuyentes se verán beneficiados por las limitaciones establecidas para llevar a cabo un embargo sobre sus cuentas bancarias. No pue-

den ser embargadas todas las cuentas ni todo el saldo que tenga, llegando el caso de considerarse ciertas cantidades imposibles de confiscar.

De esta forma, cuando el órgano recaudatorio proceda a incautar una cuantía económica no lo podrá hacer sobre las percepciones procedentes por ejemplo de pensiones o nóminas bajas, pero sí sobre el resto del saldo. Las dos modificaciones princi-

pales son consideradas como compensatorias para el contribuyente ya que si bien se le reduce las posibilidades de mantener un aplazamiento, se impide la ejecución de un embargo que le deje con un saldo nulo.

Estas serán las segundas reformas que en esta década se han establecido sobre el reglamento general de recaudación sobre los tributos municipales. El primer cambio se realizó en 1990.

## Petición de los ayuntamientos

P. B.

La gestión recaudatoria que desarrolla la Diputación sobre los tributos municipales se realiza a petición de los ayuntamientos. Aunque la mayoría de los núcleos se acoge a este servicio, hay excepciones significativas como Labajos cuya incorporación decidió evitar la intervención de la institución provincial y ejecutar directamente la actividad recaudatoria sobre el Impuesto de Bienes Inmuebles (IBI).

Este tributo, que también recauda el Ayuntamiento de la capital segoviana, corresponde a las antiguas contribuciones territoriales rústicas y pecuarias sobre fincas. Cuéllar decidió realizar las operaciones correspondientes al Impuesto de Actividades Económicas (IAE).

De los poco más de 200 municipios que existen en la provincia aproximadamente 140 han pedido a la Diputación que les tramite el impuesto de circulación de vehículos de tracción mecánica. Mientras que cien pueblos han remitido la operación correspondiente a las tasas municipales (basuras y alcantarillado).

## Sección para mujeres agricultoras

P. B.

La organización agraria quiere crear una sección dirigida exclusivamente a las mujeres. Ramiro Gutiérrez, representante provincial de UPA, ha asegurado que se han iniciado los trámites para constituir la nueva asociación paralela a la ya existente y que en otras provincias de la Comunidad Castellano-leonesa ya está activa.

La decisión se ha visto impulsada tras la respuesta mayoritaria que las mujeres del ámbito rural han dado a las iniciativas de cursos, charlas o conferencia. De esta forma, la Unión de Pequeños Agricultores ha constatado la demanda de la población femenina a actividades que potencien su formación y abra la vía para nuevos empleos. Ramiro Gutiérrez ha asegurado que "no se trata tan solo de organizar excursiones y viajes, sino facilitar la búsqueda de un trabajo alternativo de la vida del campo y la ganadería".

La actividad del sindicato incluye sesiones sobre fauna silvestre y prevención de incendios

## UPA potencia su programa de cursos y conferencias por la provincia

P. B.

La Unión de Pequeños Agricultores (UPA) de Segovia desarrollará a partir del mes de mayo sesiones destinadas a recuperar la artesanía local, formar sobre materias como el agroturismo, potenciar el asociacionismo y analizar las nuevas vías de desarrollo rural.

Los cursos, subvencionados por la Junta de Castilla y León, se impartirán en Santa María de Nieva, Sangarcía, Navas de San Antonio, El Espinar y Coca y están dirigidos a la población en general.

Ramiro Gutiérrez, líder provincial de la Unión de Pequeños Agricultores de Segovia, ha asegurado que el calendario de actividades se ha confeccionado de acuerdo al interés por buscar nuevas alternativas económicas, culturales y sociales detectado en un amplio número de la población rural.

En este sentido, la organización agraria ya ha previsto ampliar su programa de trabajo, y se mantiene pendiente de la aprobación de ayudas procedentes de la Consejería de Medio Ambien-



Ramiro Gutiérrez, líder provincial de UPA. A. S.

te, para iniciar nuevos cursos. Así, destinados a potenciar un mayor conocimiento y concienciación de la preservación de la naturaleza.

Los proyectos elaborados

contemplan sesiones sobre la defensa de la fauna silvestre, realización de refugios de aves y especialmente el respeto por las protegidas.

La formación que pretende

dar el sindicato dedicará un capítulo especial a la prevención de incendios y la protección de la masa forestal, dirigido tanto a los responsables municipales como a los ciudadanos.

La semana pasada los vecinos de Sigueruelo y núcleos cercanos respondieron con gran interés a las sesiones organizadas por UPA sobre agroturismo y conservación de la naturaleza. Este curso es el preámbulo a las jornadas de trabajo que se inician en mayo.

Los trabajos de artesanía local, en los que se abordarán las actividades manuales y creativas directamente relacionadas con cada uno de los municipios, incluyen 60 horas de actividad, el mismo tiempo que el curso sobre asociacionismo agrario. Por el contrario, el programa sobre desarrollo rural y la Política Agraria Comunitaria (PAC) requiere 28 horas de clase.

Para las sesiones de agroturismo y conservación de la naturaleza se ha creado un calendario con 40 horas. En todos los cursos, cada día se trabaja durante cuatro horas.

EL PRIMERO DE MAYO

CC.OO. y UGT piden puestos laborales "dignos y con derechos"

## Los trabajadores se manifestarán hoy contra la precarización del empleo

Los trabajadores se manifestarán esta mañana, convocados una vez más por CC.OO. y UGT, para festejar la jornada del Primero de Mayo y denunciar la precarización del empleo, defender el Estado del Bienestar y pedir el fortalecimiento de los sindicatos.

JESUS MARTINEZ CALLE

Todos los segovianos están llamados hoy a participar en la manifestación que con motivo de la celebración del Primero de Mayo han organizado conjuntamente los sindicatos UGT y CC.OO., pero a la que han invitado a sumarse al resto de centrales sindicales y partidos políticos.

Las obras del aparcamiento de Fernández Ladreda han obligado a variar el habitual itinerario de la concentración, que en esta ocasión partirá a las 12.30 horas del Azoguejo y discurrirá por la Calle Real, Plaza Mayor, Cronista Lecea, Colón e Ildefonso Rodríguez para concluir frente a la sede del Gobierno Civil.

Tres son básicamente los ejes reivindicativos de esta jornada: la lucha contra la precarización del empleo, la defensa del Estado del Bienestar y el fortalecimiento de los sindicatos.

A juicio del secretario provincial de CC.OO., José Antonio López Murillo, la reforma laboral aprobada por el Gobierno hace ahora un año no sólo no ha servido para disminuir el desempleo, sino que además lo ha precarizado. "Aunque los tipos de contratación y el número de contrataciones aumentan —explicó—, a la hora de la verdad no se reduce el número de parados".

De ahí que en el día de hoy se vaya a pedir la defensa de "un empleo no a cualquier precio, sino con unas condiciones de estabilidad acordes con el resto de los países europeos. Queremos un trabajo con derechos y estabilidad en los puestos laborales



La manifestación del Primero de Mayo discurrirá un año más por la Calle Real.

A.S.

para que un trabajador español no se iguale a los del sudeste asiático", señaló el secretario provincial de UGT, Juan de la Cruz Luengo.

Asegura López Murillo que los acontecimientos de la vida política han diluido la festividad del Primero de Mayo cuando es muy importante que "los trabajadores expongan a la opinión pública y a los políticos que la economía se debe centrar en el desempleo, que sigue siendo el primer problema".

### El Estado del Bienestar

La defensa del Estado del Bienestar será otra de las reivindicaciones de la jornada tanto en lo que se refiere al mantenimiento del sistema de pensiones como de los modelos sanitario y educativo.

En tercer lugar, los trabajadores reclamarán el fortalecimiento

de los sindicatos, agentes sociales de gran importancia en el mundo laboral español, y que el sábado pudo tener el primer exponente al cerrarse la crisis abierta en UGT hace algunos meses.

Tanto la central sindical ugetista como CC.OO. no esperan que la manifestación de hoy sea multitudinaria por cuanto los segovianos siguen siendo reacios a participar en actos de este tipo, a lo que hay que añadir que las fechas, por el puente y el buen tiempo, no se prestan demasiado a una masiva concurrencia. No obstante, confían en poder aglutinar a medio millar de trabajadores que al término de la concentración tendrán la oportunidad de escuchar a los secretarios provinciales de los dos sindicatos.

Tanto López Murillo como Luengo recogerán en sus mensajes la preocupación de los traba-

adores por el retraso que sufre un año más la negociación colectiva y pedirán a la Federación Empresarial Segoviana (FES) que "asuma su responsabilidad" para el inicio de las conversaciones. Los sindicatos están atentos a la crisis por la que atraviesa la organización industrial, aunque su "respeto es absoluto" hacia todas aquellas medidas que se puedan tomar por parte de la actual directiva para terminar con ese conflicto.

La situación en la que se encuentra la FES unida a la "poca voluntad de la CEOE en llevar a cabo una negociación fluida a nivel nacional" hace que Segovia sea una de las pocas provincias españolas en donde todavía no se han reunido las mesas negociadoras, mientras que en Casatilla y León se han firmado ya el 44 por ciento de los convenios colectivos.

## Diversos partidos y organizaciones se suman a la convocatoria

A.S.

La unidad de acción y el llamamiento a la solidaridad parece ser el criterio con el que concurren varias organizaciones políticas y sociales al 1 de mayo.

Así, el sindicato CSI-CSIF mantiene que se han degradado todos los elementos que configuran la sociedad española y que "padecemos los efectos de una economía subsidiaria que conlleva un reparto creciente de la pobreza". En este sentido culpa a la Junta de Castilla y León de la supresión de servicios de RENFE y la ausencia de inversiones en obras públicas frente a otras comunidades.

Por su parte, la Confederación de Sindicatos de Trabajadores de la Enseñanza, STE, insisten en que se trata de un momento particularmente importante dados los efectos que tienen en las relaciones sociales los cambios tecnológicos que se están produciendo y denuncia la progresiva sumersión de la economía. Asimismo recuerda el hecho de que "cientos de trabajadores bolivianos han sido detenidos por defender los derechos democráticos más elementales".

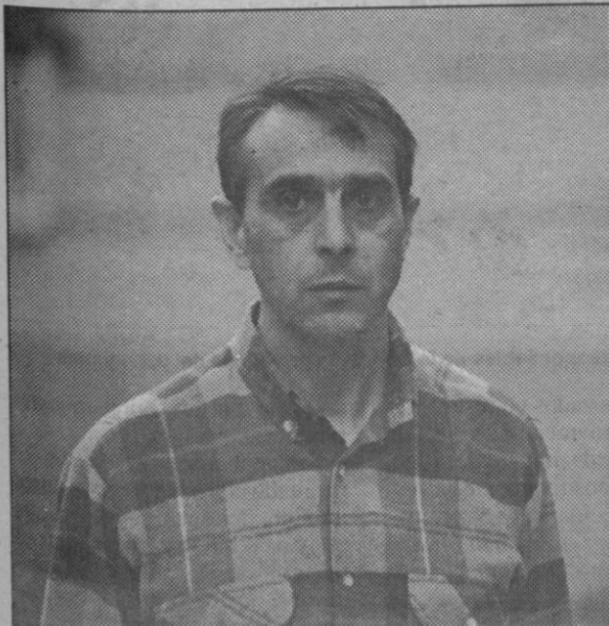
### Unión y fuerza

El colectivo segoviano Liberación se centra especialmente en el arma de la negociación colectiva para frenar la aplicación de la que consideran "la legislación más regresiva, como es la reforma laboral". Y añade que las nuevas tecnologías y reestructuración industrial han llevado a una segmentación de la clase obrera, más paro y precarización del empleo. Igualmente destaca que el sindicalismo "se precipitará un poco más en un abismo de corporativismo e insolidaridad al que parece se dirige".

En el mismo sentido se ha manifestado, el consejo político de Izquierda Unida, que ha vuelto a explicar que "la contrarreforma laboral ha demostrado su inutilidad para combatir el empleo; sin embargo, sí ha servido para incrementar la precarización del empleo existente y de deterioro de las condiciones laborales". Y ha aprovechado para lanzar duras críticas contra la política llevada a cabo por el PP en la Administración regional.

También el comité provincial del PCE se ha referido a los efectos de la reforma laboral que, a su juicio, a llevado a la destrucción de empleo fijo; alerta sobre la "segunda andanada" que prepara el Gobierno; y afirma que el Pacto de Toledo puede ser una agresión a las pensiones.

Finalmente, la comisión nacional de las Hermandades del Trabajo ha elaborado un decálogo reivindicativo que en su opinión debería ser objeto de "un gran pacto social de solidaridad nacional para superar entre todos las actuales dificultades".



Felipe Tejada. Trabajador en paro. 44 años.

"La Junta prometió miles de empleos en Biomédica, Pilz, el Cerrato... Mucho ruido y pocas nueces."

El presidente de la Fundación Anti-Sida clausuró unas jornadas en Los Angeles de San Rafael

## Torres Ibáñez: "Hemos avanzado mucho en la lucha contra el sida social"

El presidente de la Fundación Anti-Sida, José Torres Ibáñez, reconoció ayer, antes de clausurar en Los Angeles de San Rafael el XV Curso de Habilidades con afectados por el VIH o por la enfermedad, que en los últimos años se ha avanzado mucho en la lucha contra el llamado "sida social" gracias a la labor de las Organizaciones No Gubernamentales (ONG).

JESUS MARTINEZ CALLE

**Pregunta.**— ¿FASE insiste en que a los enfermos del sida se les considere como enfermos crónicos?

**Respuesta.**— Ha habido el típico engaño político de decir sale dentro de poco. El estudio inicial es de 1992 y en 1994 la ministra actual se comprometió en el Parlamento y, a través de la prensa, que salía en semanas. Estamos ya en mayo y no hay respuesta clara a nivel de hechos. Hemos tenido una carta hace poco en la que el Ministerio nos notificaba que estaba redactando el decreto ley, pero no dicen cuál ni cómo. Confío en que el texto no haya sido redactado sólo por técnicos y economicistas, sino que también hayan intervenido técnicos-sanitarios y personas dedicadas a la salud pública.

**P.**— ¿Del resto de las peticiones que en su día se realizaron por el "Documento de Santander" cuáles quedarían por cumplir?

**R.**— Básicamente la anterior, porque la siguiente reivindicación es que haya más hospitales de día, pero eso no se asumió en el Documento porque lo importante de ese escrito es que fue asumido por 70 Organizaciones no Gubernamentales (ONG) y



El presidente de la Fundación Anti-Sida, José Torres Ibáñez. F. PEÑALOSA

actualmente hay 8.000 cartas de apoyo a esta solicitud. Lo que queremos es que se les declare enfermos crónicos y tengan las ventajas de esa condición, donde existe ya un precedente con los hemofílicos.

### Balance

**P.**— ¿Qué balance podría hacer de los nueve años de existencia de la Fundación Anti-Sida España?

**R.**— Nunca puedes estar satisfecho, porque siempre da la impresión de que podías haber hecho mucho más. Hay presagios importantes, pero el síndrome va para muy largo especial-

mente en la dificultad de entender que en el sida hay dos aspectos: el biológico y el social. En ese sentido el segundo es muchísimo más fácil de contagiar y se transmite por el aire, cuando no es así, sino que se transmite por las vías que conocemos: sexual, sanguínea y de madre a hijo; y las medidas de prevención son claras. Pero cuáles son esas normas para un sida social cuando un médico pone un punto rojo en el expediente de una persona con VIH, ese médico tiene sida social. Al enfermo no hay ni que excomulgarle, ni meterle en la pica ni en la hoguera, esa persona tiene problemas de salud por-

que tiene tres planos: físico, psíquico y social. A quien tiene esa dificultad hay que ayudarle y eso se consigue con el "counseling" (asesoramiento), que es uno de los motivos básicos de estos cursos, porque discriminar a esa persona con el punto rojo no aporta absolutamente nada a la salud de esa persona.

**P.**— ¿No cree que se ha avanzado algo en el combate sobre todo de ese sida social?

**R.**— Ha sido importantísimo el papel de los medios de comunicación. No habría dinero suficiente en el mundo para costear lo que habéis hecho los medios. Y en los aspectos del sida social los avances han sido importantes, las ONG empujando, pero vosotros ayudando. Comparando 1994 con 1986 los casos de sida por año se han doblado porque el tiempo de desarrollo es de ocho o diez años, pero los casos de sífilis y gonorrea han bajado a la mitad porque a nivel de cultura e higiene sexual algo ha cambiado. La fundación a través de su teléfono gratuito, 900-111-000, ofrece ayuda a cualquier persona que tenga dudas sobre problemas de trabajo o discriminación.

**P.**— ¿La vacuna parece aún lejana, pero hay terapias combinadas que pueden tener éxito relativo?

**R.**— La vacuna preventiva no la hay y es bastante utópica, pero puede haber avances en las vacunas terapéuticas: la persona que tenga VIH no llegue a desarrollar la enfermedad, sino que se muera de viejo. Tenemos tratamientos médicos muy buenos con un freno de la multiplicación del virus, bajando efectos secundarios y mejorando nivel de vida.

## Herida una mujer al sufrir un atropello

A. S.

Una mujer de 30 años, cuya identidad responde a las iniciales I.P.A. sufrió el sábado un atropello por un vehículo en la calle Vallejo. El hecho ocurrió a las doce y media del mediodía, informa la Policía Local.

Asimismo ha señalado el alcance entre tres turistas ocurrido en la carretera de Zamarramala, sin que se produjeran desgracias personales.

Otros dos turistas colisionaron a las nueve de la noche en la calle Conde Sepúlveda, produciéndose daños materiales.

También el sábado pasó una persona a disposición judicial por conducir un ciclomotor bajo la influencia de bebidas alcohólicas.

La Guardia Civil de Tráfico detuvo en Otero de Herreros este mismo día a A.A.O. de 35 años, por circular con tasas de alcoholemia superiores a las permitidas. Y a otra persona, J.E.V.C. de 33 años, en el kilómetro 85 de la nacional VI, término de Villacastán, por la misma causa.

En la autopista A-6, en Sanchidrián se produjo un alcance en el que resultó una persona herida grave que fue trasladada a Avila.

Por su parte, Iberpistas ha informado que la fuerte afluencia de vehículos a Segovia no ha ocasionado problemas de circulación aunque se llegaron a contabilizar 2.500 vehículos a la hora a mediodía del sábado.

## CSI-CSIF gana en las elecciones provinciales de Defensa

A. S.

La central sindical CSI-CSIF ha sido la opción más votada en las elecciones sindicales al comité de empresa provincial del Ministerio de Defensa con 91 votos, lo que le aporta seis delegados.

La siguiente opción más votada fue CC.OO., con 74 votos y cuatro delegados. Y finalmente, UGT obtuvo 55 votos y tres delegados. La participación ha sido superior al 90 por ciento del censo. Sin embargo y a falta de la celebración el día 18 de mayo de las elecciones en sanitarios de Valladolid y Soria y del personal laboral de Soria, CSI-CSIF se ha convertido en la fuerza sindical más votada por los empleados públicos de nuestra comunidad, con un total de 126 delegados (75 en funcionarios, 36 en laborales y 15 en sanitarios), lo que supone un aumento del 50 por ciento respecto a 1990.

## La Comisión del 0,7% pide a los partidos que incluyan en sus programas esta reivindicación

F. DESCALZO

Los miembros de la Comisión segoviana del 0,7% celebraron ayer domingo su primera jornada de reflexión y debate en la granja-escuela de Parque Robledo donde diseñaron su estrategia de futuro dentro de la que destaca la petición a todos los partidos políticos que participan en las próximas elecciones locales y autonómicas para que incluyan en sus programas esta reivindicación.

Tras las primeras reuniones celebradas por la mañana y a las que asistieron casi medio centenar de segovianos, concretaron el significado del movimiento 0,7 y definieron sus objetivos finales.

También analizaron la situación real de esta filosofía. En este sentido, las conclusiones elaboradas contemplan la necesidad de transformar las estructuras políticas, sociales y económicas actuales, convenciendo a

las personas y presionando sobre instituciones y autoridades políticas.

Por la tarde revisaron y consolidaron su estructura organizativa, que se enmarca en la diseñada ya a nivel nacional y regional.

Además estudiaron las acciones que llevarán a cabo de aquí en adelante en las que acordaron, además de la petición a los partidos políticos que concurren a los comicios del 28 de mayo, continuar sacando su lema del 0,7% a la calle en concentraciones periódicas como hasta ahora.

Igualmente relanzarán la campaña de pancartas en las ventanas y emprenderán la acción coordinada a nivel nacional hasta conseguir que se logre el destino del 0,5% del PIB que se prometió en la Ley de Cooperación aprobada, y a la que, a juicio de los responsables de la comisión provincial, están haciendo oídos sordos los políticos.

En cuanto a la revisión de los



FERNANDO PEÑALOSA

Dos de los responsables de la Comisión provincial del 0,7% y más.

logros alcanzados por esta organización provincial que lleva en marcha desde marzo de 1994, valoraron positivamente la respuesta ofrecida a nivel provincial. Como se recordará, la Diputación aprobó la creación de una comisión de cooperación, y cerca de una docena de pueblos

abrieron partidas presupuestarias a este objetivo.

Sin embargo, rechazaron el resultado alcanzado a nivel autonómico, del que explicaron que el avance ha sido "bastante pequeño", por lo que piensan insistir en sus reivindicaciones hacia las autoridades regionales.

# Nadie te lo ha regalado.

El dinero no te ha llovido del cielo. Ni te lo has encontrado a la vuelta de una esquina. Detrás de lo que has conseguido, hay un montón de pequeñas renunciaciones, de grandes esfuerzos.

Suficientes como para que con tu dinero no se juegue.

Suficientes para que le pidas más.

Pide más rentabilidad desde la primera peseta.

Pide máxima transparencia.

Y, por supuesto, pide la mayor seguridad. La del Tesoro Público.

Elige entre las Letras del Tesoro, los Bonos y las Obligaciones del Estado o Fondtesoro, la inversión que más se ajusta a tus ahorros.

Si te quedan preguntas por hacer, puntos por aclarar, cuenta con nosotros. Nos encontrarás siempre dispuestos a asesorarte y orientarte con la información más clara y más completa. A través de una simple llamada gratuita.

Si quieres saber más, si tienes cualquier duda, llama. El Tesoro responde.

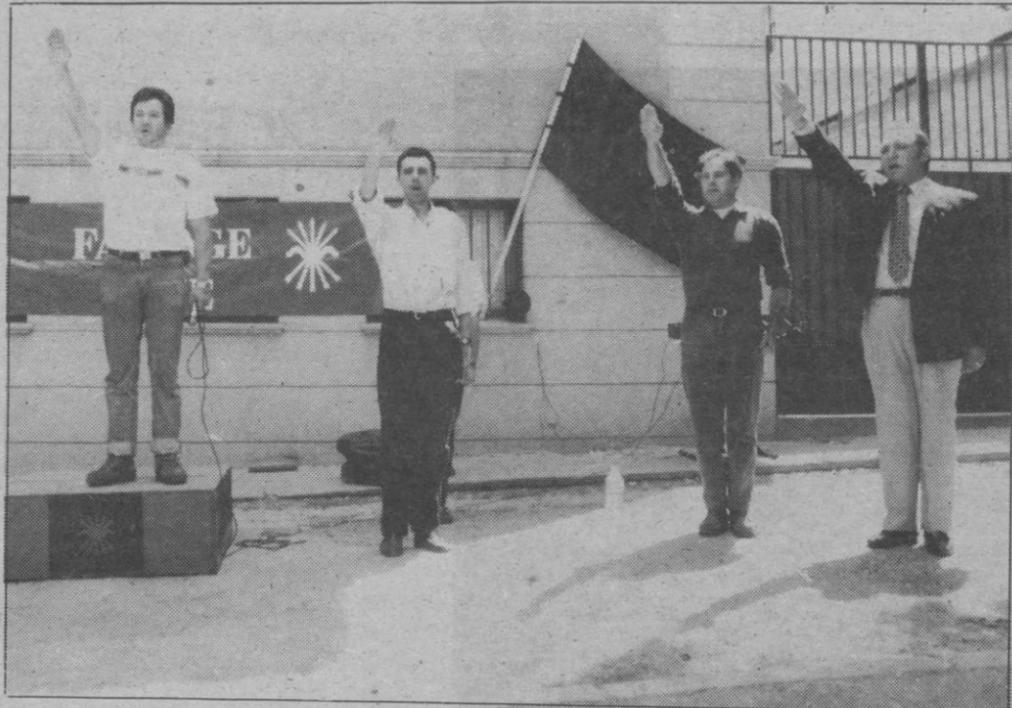
**900 • 10 50 50**

LLAMADA GRATUITA

PIDE A TU DINERO MAS.



TESORO PUBLICO



Al término del acto los asistentes entonaron el "Cara al Sol".

JUAN MARTIN

La Falange Española de las JONS celebró un acto en Segovia

## "El problema de España es de régimen no de partidos"

"El problema de España no está en que gobierne uno u otro partido, sino en el régimen existente", aseguró ayer en Segovia Emilio Marian, consejero nacional de la Falange Española de las JONS, formación que celebró un acto de apoyo a sus candidatos a la Alcaldía de la capital.

A.S. Un centenar de personas, en la mayoría jóvenes, participó ayer en la plaza del Doctor Laguna en el acto organizado por la Falange Española de las JONS en el que intervinieron algunos de los candidatos de la formación al Ayuntamiento de Segovia, José Manuel Yagüe y José de Mercado, y líderes nacionales.

Los oradores atacaron duramente al partido en el poder y al presidente del Gobierno,

y lanzaron fuertes críticas contra el Partido Popular. "Todos sabemos que ganará el PP, pero el problema de España no es de partidos sino de régimen, porque cuando llegue al Gobierno la formación popular hará lo mismo que los socialistas: conseguirán fortuna y volverá el problema de la corrupción", apuntó Emilio Marian.

A juicio del consejero nacional de las JONS, después de unos años de gobierno del

PP "habrá una avalancha popular que terminará con el Parlamento de los partidos".

Marian negó que los integrantes de su formación fueran "asesinos y criminales" y denunció la contratación de mercenarios (GAL) por parte del PSOE. "Quien mata en España —añadió— es la extrema izquierda y la derecha no lo hace porque no tiene valor. En el atentado a Aznar se ha demostrado que no todas las vidas son iguales porque no tienen un coche blindado".

El libre capitalismo, los sindicatos y los independentistas catalanes y vascos fueron también objeto de los ataques de la Falange.

## Mañana comienzan las fiestas del Cristo del Mercado y hoy finalizan en San José

A.S.

Mañana se inician las fiestas de la Santa Cruz en el barrio del Santo Cristo del Mercado que tomarán el relevo de las que se han venido celebrando en el barrio de San José y que han estado organizadas por la asociación de vecinos "1º de Mayo".

Tras la entrega de trofeos de los concursos celebrados durante las fiestas de San José se ofrecerá hoy un festival folclórico en la plaza Ramiro Ledesma a las cinco y media de la tarde con un homenaje a Brígida García, promotora y primera mestra de danzas del barrio. La verbena musical que se prolongará hasta las dos de la madrugada por la orquesta "Cristal" pondrá el punto final a las celebraciones.

Mañana se inicia la festividad en el barrio del Santo Cristo del Mercado, que inaugurará el procurador segoviano José Galache Álvarez con un pregón de fiestas a las siete de la tarde, a lo que seguirá la proclamación de la reina y damas de este año.

Seguidamente se realizará la tradicional "subida del Mayo", que contará con música de dulzaina y tamboril.

Por la mañana la agrupación musical de cornetas y tambores "La Baqueta" habrá sido antes la encargada de amenizar las dianas.

Por la noche, y después del vino español ofrecido a asistentes y autoridades, el grupo segoviano "Montecarlo" ofrecerá la verbena nocturna.

El miércoles 3 se repetirán las dianas. A las seis de la tarde actuará el grupo de danzas colegio público Villalpando en José Zorrilla. Y a las ocho de la tarde se oficiará la función religiosa en la iglesia parroquial en honor del Santo Cristo del Mercado.

Tras el pasacalles por las calles del barrio se ofrecerá una popular verbena a cargo del grupo segoviano "Montecarlo".

El jueves se iniciará de nuevo con dianas musicales a cargo de la agrupación musical de cornetas y tambores "La Baqueta".

A las siete de la tarde actuará en la avenida Obispo Quesada el grupo de danzas "Manantial", amenizado con dulzaina y tamboril del grupo "Los Aljibes". También se ofrecerá un recital de música antigua el grupo "Carrasclas", que patrocina la Junta de Castilla y León. Los actos del día se cerrarán con el pasacalles por las calles del barrio.

El viernes 5 de mayo, a las cinco de la tarde, se celebrará el segundo campeonato de fútbol en el bar Cottel. Una hora más tarde se ofrecerá un partido de exhibición entre los equipos.

A las ocho de la tarde "Los Aljibes" repetirán la rebolada por el barrio. Y finalizarán los actos con la verbena ofrecida por el grupo "Ultima Hora" en la avenida Obispo Quesada.

El último día será el sábado que se iniciará con las dianas matinales. Por la tarde, a las siete, habrá degustación de sidra asturiana, huevos cocidos y chorizo a la sidra a cargo del hostel Sol Cristina.

A las nueve de la noche se disputarán juegos y concursos tradicionales para todas las edades, con tirasoga por equipos, carrera de sacos y en busca de la moneda en la harina.

Finalizarán las fiestas con la verbena que amenice la orquesta "Impacto" frente a la estación de ferrocarril y que se iniciarán a partir de las doce de la media noche.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

## TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

## SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

## VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

## SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

## AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

## SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

## ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

## AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

## TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

## HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

## SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

## SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

SANTA MARIA DE NIEVA

Mientras, el agua sigue destrozando la rica iconografía de los capiteles

## Los interrogantes continúan en torno a la restauración del claustro

A veces hay que dar tiempo al tiempo, y bueno es "oír, ver y callar". Pero también, de cuando en cuando es conveniente que se oiga nuestra voz. ¿Qué pasa con el claustro de esta villa?

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ  
Cronista oficial de la villa

Haciendo un poco de historia, el 17-10-90 sale un artículo en EL ADELANTADO DE SEGOVIA firmado por el mismo autor que hace este escrito, siendo presidente de la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario" en el que se denunciaba por primera vez el deterioro del patrimonio histórico-artístico de Santa María la Real de Nieva. En el tema concreto del claustro enseguida tomaron partida los distintos grupos políticos.

Sin embargo, se puede guiar uno por la cronología, y vemos que se van "dando largas al asunto", quizás esperando que ocurra lo inevitable. Ya en el mismo año de 1990 (12 de diciembre), el consejero de la Junta de Castilla y León, Francisco Javier León de la Riva comentó: El claustro "ha sido restaurado... Los informes técnicos recabados respecto a la situación actual de conservación no reclaman la urgencia de intervención...".

Pero, ¿quién había visitado el claustro para dar esa respuesta desde un despacho? Nadie. Desde entonces las preguntas y denuncias se suceden, y se interpela a la Junta sobre el tema constantemente. Siempre el partido gobernante en la Junta (PP) se opuso a una segunda restauración, votando en contra, y tan solo rebatió las críticas con unos argumentos que dejaban claras varias cosas: 1º) Que no habían leído las críticas hechas por este autor, que por otro lado siempre han tratado de ser constructivas.

2º) Relatándonos la primera

restauración (cuestión que no se planteaba en las críticas).

3º) Mintiendo sobre las obras a realizar, que decían que se harían en el bienio 91-92, para más tarde decir que sería en el 92-93. Ahora, señores, ¡estamos en 1995!, y aún no se ve luz.

Todo ello no hace sino agravar la situación con el transcurso del tiempo, y quizás, cuando se quiera intervenir ya no exista remedio para algunos capiteles, con una iconografía de las más ricas de España (hace años que cuando llueve cae el agua de un canalón encima de un capitel, y si no lo creen lo podemos demostrar con grabaciones de vídeo).

### Informes

Es al fin el Ministerio de Cultura quien toma la iniciativa y aprueba en sus presupuestos unas partidas para la restauración: 15 millones (para 1993). A partir de entonces se suceden informes, el plan de intervención de los arquitectos encargados, y entre "ires y venires" el tiempo transcurre, quedándose los millones menguados por tanto estudio e informe, y cada año que pasa se pierde un 8% aproximadamente del presupuesto por el incremento de gastos. Por si fuera poco entra en juego la política desde el primer momento: que si da los dineros el PSOE y el PP impide que se invierta, u otro tipo de cuestiones. Y mientras tanto ¿quién sale perdiendo? El claustro de esta villa, y el patrimonio histórico-artístico de toda la comunidad.

En el verano del 94 el alcalde impide la realización de las



FELIPE MOLINERO

El agua y el tiempo están dejando huella en los capiteles.

obras al no dar la licencia de obras. Empiezan a discutir de quién es la culpa: PP o PSOE. En diciembre del mismo año hay una recogida de firmas (370) encabezadas por Carmen Muñoz, con el objetivo de que se dé la licencia de obras y no se pierda el dinero. Pero la licencia no se da hasta enero del 95, indicando que el proyecto se tiene que adecuar al estudio petrológico que encargará la Junta, que se inicia por varios profesores de la Universidad Complutense de Madrid (febrero del 95), señalando que tardará seis o siete meses.

Sin embargo, hablando con algunos expertos en congresos a los que he asistido recientemente me indican que dicho estudio puede durar algo más de un año. ¿Qué ha ocurrido? Que parte de ese dinero asig-

nado a las obras del claustro podría haberse perdido por dos razones: 1º.— Por no haberse iniciado las obras. 2º.— Por lo que queda, sigue perdiendo ese valor porcentual del 8% anual. ¿Qué queda?

No están los tiempos para despreciar el dinero, y más cuando una intervención supondría otras posteriores. Pero ¿cómo dar dinero a unas obras que no se comienzan?

Y luego se les llena la boca a los políticos regionales de que el Gobierno central no da dinero para la restauración de monumentos, y aquí tenemos el caso contrario, que cuando lo da para este claustro, monumento nacional, con una magnífica iconografía en sus capiteles, lo único que han hecho ha sido "dar largas", y, en definitiva, "despreciar" esa ayuda.

## En defensa del patrimonio artístico

Cuando uno sigue de cerca estos temas se llega a plantear varias cuestiones:

1.— ¿Deberían ser los propios vecinos los que cuidaran y mantuvieran sus monumentos? Si es así, ¿es igual en todos los lugares? (iglesias, catedrales, Liceo...?)

2.— ¿No hay en los presupuestos de la comunidad de Castilla y León unas prioridades a monumentos atendiendo a criterios de verdadera importancia artística? O esos criterios ¿son de otra índole?

3.— ¿No creen ustedes que en defensa del patrimonio artístico deben primar criterios racionales y técnicos, y no los "políticos"? (aunque quienes deciden y estampam su firma para la realización de obras son los políticos, y con frecuencia deciden por intereses partidistas, "buscando votos" o "pagando esos votos").

A veces sería bueno que los técnicos pudieran esgrimir sus argumentos ante el pueblo para saber dónde están las "pegas", y en ocasiones sería conveniente que algu-

no dimitiera, cuando las decisiones finales no atienden a criterios profesionales. El mal del claustro no es la piedra (se sabe la cantera de procedencia). El mal viene del agua, de la humedad. Las distintas intervenciones en estos 40 años últimos han perjudicado a este monumento nacional: Primero se quita el sobreclaustro (con lo que el agua llega mejor al conjunto). Después se intervienen con los procedimientos en vanguardia, pero que realmente no se sabe si son positivos o negativos (algunos de ellos están en entredicho actualmente). El único problema es el agua y las humedades, y eso es lo que hay que eliminar.

Sin embargo, aún seguiremos esperando que nuestro deseo se haga realidad, pues "soñar no cuesta nada", aunque para ello tengamos que utilizar nuestras propias imágenes deseadas, y no las que nos quieren transmitir o imponer nuestros responsables políticos.

Quisiera terminar con las mismas palabras del artículo publicado en este diario el 9-9-91, firmado por mí mismo, que decía lo siguiente: "La publicidad de la Junta decía en uno de sus anuncios: "Tu futuro seguirá haciendo historia" y aseguraba textualmente: "El compromiso de preservar y conservar nuestro patrimonio histórico-artístico es una constante de la Junta de Castilla y León" ¡A ver si se plasma este anuncio aquí de una vez!

Y dejemos ya de buscar "cabezas de turco" y salvemos nuestro arte. Carlos de la Casa, director general de Patrimonio de la Junta (ABC del 2-1-95) decía que el Plan de Conservación del Patrimonio estaría listo para finales de enero o primeros de febrero del 95. ¿Se recoge en él la conservación y restauración de este claustro? ¿O con el estudio petrológico se acaba todo, porque ya no habrá dinero?

CARBONERO  
EL MAYOR

## XIII Semana Cultural Infantil organizada por el APA y el CEIP

DIONISIO ESCUDERO

Desde el día 2 al 5 de mayo, organizada por la APA (Asociación de Padres de Alumnos) y el CEIP "San Juan Bautista", se va a celebrar la XIII Semana Cultural Infantil cuyo inicio será en la tarde del próximo martes con la inauguración de una exposición de trabajos de los escolares, a la que asistirán el alcalde de Carbonero el Mayor, Santos Migueláñez Muñoz y el inspector de Educación, Fabián Gómez Hernández, profesorado, padres y alumnos, finalizando la jornada con el ofrecimiento de un vino español a los adultos asistentes.

El miércoles día 3, a las 11,30 horas, en el centro cultural "Los Caños" tendrá lugar la proyección de la película "Tortugas Ninja II", patrocinada por el Ayuntamiento de Carbonero el Mayor, mientras que para los niños de Educación Infantil se llevará a cabo una sesión de pintura al aire libre.

El jueves estará dedicado a juegos y deportes, así como el teatro de títeres a cargo del grupo "Triquiñuela" que patrocina la Diputación Provincial y con ubicación en "Los Caños".

### Actividades folklóricas

El día siguiente se empleará para actividades folklóricas, como danzas, bailes e interpretaciones musicales por niños del colegio; por la tarde se celebrará la tradicional chocolatada, entrega de trofeos y convivencia de la comunidad escolar.

Para financiar estos eventos, que contarán con regalos para los cientos de alumnos del centro, se ha contado con bastantes colaboradores, entre ellos los ayuntamientos de Carbonero el Mayor, Escarabajosa de Cabezas, Yanguas de Eresma, Carbonero de Ahusín, Roda de Eresma y Tabanera la Luenga.

Con objeto de que estas jornadas culturales sean del mayor aprovechamiento escolar, se han celebrado distintas reuniones entre junta directiva de la Asociación de Padres de Alumnos y la dirección del colegio, cambiando impresiones sobre la necesidad de realizar cambios fundamentales en este tipo de actividades educativas.

### CAMBIO DE TITULARIDAD

D. Dalmiro Alfaya Seoane, cesa como titular del Restaurante "MESON REAL", en Santa María de Nieva, haciéndose cargo, D. Mariano Cubero Gómez.

La apuesta supone doblar la actividad turística en la región

## La Junta pretende que el turismo aporte el 5,08% al PIB en el año 2000

La consecución del 5,08 por ciento del PIB en el año 2000 es el objetivo más importante del Plan Regional para el Desarrollo Turístico de Castilla y León. En 1994 el turismo supuso el 2,84 por ciento del PIB regional, por lo que la apuesta de la Junta supone doblar casi la actividad turística.

Valladolid. (Ical).— Los datos de estos últimos años revelan un incremento constante de la actividad en el sector. El número de viajeros ha ido creciendo desde 1993 hasta superar los dos millones el pasado año y situar a Castilla y León en el séptimo lugar por viajeros recibidos.

Los incrementos se han dejado notar también en el número de plazas hoteleras, ya que se ha pasado de las 38.797 plazas que había en 1992 a las 47.914 del 94. Lo mismo ha sucedido en plazas de campings y de restaurantes. La Junta, que apuesta por este sector como factor del desarrollo de la Comunidad, ha aumentado considerablemente los recursos que destina a promoción, pasando de los 486 millones del 92 hasta los 1.364 millones del 94. El esfuerzo se ha dejado notar en la ordenación del sector y se ha elaborado un anteproyecto de ley de turismo, se ha aprobado el Plan Regional de Turismo y se ha regulado por primera vez el turismo rural, que ha pasado de 600 plazas registradas en el 92 a 2.500 en la actualidad, según datos de la Consejería de Cultura y Turismo.

El principal instrumento ordenador de que dispone el Gobierno regional es el plan para el desarrollo del turismo en Castilla y León, aprobado el pasado 4 de agosto, que tiene

como finalidad básica la implicación y actuación coordinada de los agentes públicos y privados en una política turística integrada.

### Activación de la economía

Con esta política se pretende conseguir un incremento importante de la aportación del turismo al PIB regional, como medio para obtener un efecto de activación del resto de la economía y de la creación de empleo. La meta se sitúa en ese 5,08 por ciento en el año 2000.

Para alcanzar este objetivo, el plan diseña una estrategia para diversificar la demanda, evitando la excesiva estacionalidad y aumentando la estancia media, modernizar y ampliar la oferta, mejorar la calidad de producto turístico, incrementar la eficacia de la divulgación de la imagen turística y mejorar la conservación de los recursos naturales, paisajísticos del patrimonio histórico artístico.

### Rutas

El plan hace una mención especial al programa de turismo rural, sistema vacacional que ofrece a familias instaladas en este medio la posibilidad de obtener unos ingresos complementarios, al tiempo que se favorece su calidad de vida, ya que se restaurará el hábitat rural conservando sus



Uno de los circuitos contempla las visitas a Segovia.

PEÑALOSA

características arquitectónicas.

Además del turismo rural, el plan contempla como programas de actuación el turismo histórico-monumental y artístico-cultural, el turismo folclórico-gastronómico, el turismo deportivo y el turismo natural y paisajístico.

En cuanto a la ordenación de los recursos el plan define las rutas y circuitos que pueden tener una significación turística y elabora un programa de aprovechamiento y utilización. También se hace un inventario de los municipios que ofrecen atractivos específicos en cada una de las provincias.

En total se han elaborado veinte rutas turísticas que girarán alrededor de un eje central—monumental, costumbrista, de la naturaleza, gastronómico o cultural—y cuyos itinerarios discurren por varias provincias.

Los circuitos tienen ámbito comarcal y el plan contempla un total de 55 circuitos, mientras que el plan concluye que existen 180 municipios susceptibles de explotación, entre los que se encuentran las nueve capitales de provincial, incluidas las tres ciudades Patrimonio de la Humanidad: Avila, Segovia y Salamanca.

## Andrés Díez: "No caben más dudas sobre el liderazgo de Méndez"

Valladolid. (Ical).— "El congreso ha sido un ejemplo de democracia, se han solucionado las cosas por consenso y no caben más dudas sobre el liderazgo de Cándido Méndez", según declaraciones ayer a la agencia Ical del responsable de UGT de Castilla y León, Andrés Díez, tras su participación en el congreso extraordinario confederal en el que resultó reelegido Cándido Méndez como secretario general de la organización sindical con el apoyo del 53 por ciento de los votos frente a un 46 por ciento que votó a favor de Manuel Fernández "Lito".

Andrés Díez, que destacó el tono de normalidad en el que se desarrolló la cita congresual, añadió que a pesar de esta ajustada victoria no cabe una nueva intenciona de poner en duda el liderazgo de Cándido Méndez, que desde abril del 94 asumió la difícil tarea de sustituir al histórico líder Nicolás Redondo.

"Esa posibilidad sería rechazada unánimemente por los compañeros del sindicato. Los compañeros han asumido el resultado y se pondrán a trabajar en seguida en un proyecto integrador para la consecución de los duros objetivos que se presentan al sindicato", según declaraciones de Andrés Díez.

### Representantes regionales

Castilla y León acudió al congreso extraordinario confederal, celebrado el sábado en Madrid, con 15 delegados a favor de Cándido Méndez y otros 12 a favor de Manuel Fernández "Lito", los dos candidatos en pugna por la dirección del sindicato tras la crisis que sufrió la ejecutiva estatal el pasado mes de marzo y que llevó a Cándido Méndez a presentar su dimisión para ahora someterse de nuevo a la decisión de las bases.

La candidatura de Cándido Méndez, es la oficialista, la apoyada por la ejecutiva regional del sindicato, que dirige Andrés Díez. En su contra tiene a Regino Sánchez, líder del metal en la Comunidad. La división está servida también en Castilla y León.

El secretario regional de UGT, Andrés Díez, mantiene que Cándido Méndez sigue siendo la figura válida para liderar el sindicato y que Manuel Fernández "Lito" se ha equivocado cuestionando al secretario general de UGT.

## Los castellanoleoneses se hipotecaron en más de 200.000 millones durante 1994, según Caja España

Valladolid. (Ical).— El volumen de hipotecas inscritas durante 1994 en los registros de la Propiedad de Castilla y León fue de 200.660 millones de pesetas, un 18,06 por ciento más que en 1993, tasa que representa la mitad de la alcanzada por el mercado nacional, según recoge el informe elaborado por el departamento de estudios Caja España sobre la evolución del mercado hipotecario.

Del volumen total de créditos, 122.708 millones fueron concedidos por las cajas (el 61,15 por ciento), 64.036 millones por la banca privada (31,91 por ciento), 7.800 millones la banca oficial y los 6.036 millones restantes por otros intermediarios. Si comparamos la distribución de las hipotecas inscritas en el conjunto nacional y en la Comunidad se observa que en Castilla y León las cajas tienen mayor cuota de mercado que la conseguida a nivel nacional (61,15 por ciento frente a 52,87 por ciento),

pero la característica común en ambos ámbitos es la pérdida de cuota de mercado de las cajas respecto a la banca privada si comparamos los resultados del 94 con los del ejercicio anterior.

### Guerra del crédito

Este hecho responde, según el informe de Caja España, a tres razones como son la guerra del crédito hipotecario iniciada por la banca en el 93, el descenso de los tipos de interés que ha favorecido al sector bancario y la promulgación de la Ley 2/94 de subrogación y modificación de los préstamos hipotecarios.

En Castilla y León, la banca privada experimenta el mayor incremento, creciendo a un ritmo del 39,23 por ciento, mientras que las cajas de ahorro lo hacen solamente un 15,99 por ciento y la banca oficial experimenta un descenso del 30,33 por ciento. Si tomamos como indicador la estructura del crédito según el bien hipotecado se produ-

ce un pequeño cambio, aumentando el número de viviendas y solares, en detrimento de los activos de explotación (que incluye fábricas, naves industriales, garajes, almacenes y otras edificaciones). Caja España concedió 42.353 millones de pesetas en Castilla y León, lo que le proporciona una cuota de mercado en la Comunidad del 44,55 por ciento para las hipotecas nuevas formalizadas durante el pasado ejercicio. En el ámbito geográfico de las cuatro provincias de Castilla y León en las que se concentran la actividad de Caja España—León, Valladolid, Zamora y Palencia— las hipotecas inscritas fueron por un valor de 95.073 millones.

### Contexto nacional

Durante 1994 se inscribieron en los registros de la Propiedad de España 3.598.575 millones de pesetas, un 25,10 por ciento más que en el ejercicio 1993. Del montante económico total, el

52,87 por ciento corresponde a operaciones concedidas por las cajas de ahorro; el 36,22 por ciento a las concedidas por la banca privada; el 5,78 por ciento por otros intermediarios (sociedades de crédito hipotecario, cajas rurales, etc); y el 5,13 por ciento restante por la banca oficial.

Por entidades se observa que en el año 94 creció el volumen formalizado por la banca privada (38,14 por ciento) en una tasa muy superior al de las cajas de ahorro (24,71 por ciento); mientras que la banca oficial aumentó en tan sólo un 0,34 por ciento. En sentido contrario evolucionó el crédito formalizado por otros intermediarios financieros (—6,91 por ciento).

La distribución del crédito según el bien hipotecado se estructura en un 79,3 por ciento para viviendas y solares; un 15,3 por ciento para activos de explotación; y un 5,4 por ciento para fincas rústicas.



**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

## Arzalluz dice que el nacionalismo logrará sus objetivos sin violencia

Maruri (Vizcaya) (Efe).— El presidente del PNV, Xabier Arzalluz, afirmó ayer en Maruri (Vizcaya) que si finaliza la violencia y los nacionalistas se unen conseguirán sus objetivos de autogobierno.

En una intervención íntegramente en euskera durante la inauguración de un "batzoki", Arzalluz aseguró que el futuro "está abierto, todos juntos, sin tiros, si demostramos quienes somos y lo que queremos, ganaremos. No sé cuando, pero ganaremos".

El presidente del PNV criticó a ETA y la izquierda abertzale por plantear la lucha por el autogobierno a "todo o nada". "Quieren conseguirlo todo y hasta que no lo logren no hay nada y eso no es serio", aseguró.

En cambio, dijo que el PNV, aunque "nos acusan de ser servidores del PSOE", ha conseguido arrancar importantes cotas de autogobierno como la Ertzaintza, el concierto económico o las competencias educativas.

"Somos un pueblo pequeño y como David debemos utilizar la cabeza y no la fuerza y esperar el fallo del grande para ir avanzando", dijo Arzalluz, quien se preguntó hasta cuándo los vascos no van a poder decidir su propio futuro y van estar gobernados desde Madrid.

### La oposición ladra

Posteriormente, en declaraciones a los periodistas, Arzalluz criticó al Partido Popular por pedir la dimisión del Gobierno y dijo que "la oposición no hace más que ladrar y pedir que dimita, dimítalo usted y, si no, cálese y váyase a estudiar su acción de gobierno y pröponga alternativas, ese es el juego".

"Mientras Felipe González —agregó— tenga el respaldo de la mayoría del Parlamento todo lo demás son historias y es él quien debe hacer las consideraciones, no la oposición", aunque gane las elecciones municipales.

Arzalluz dijo estar preocupado por la política que se está haciendo actualmente con insultos y continuas acusaciones porque "es una vergüenza y el pueblo no se lo merece".

También ayer, el presidente de los socialistas vascos y secretario de relaciones institucionales y políticas del PSOE, José María Benegas, aseguró en Bilbao que "la independencia conduce a la ruina de Euskadi".

En el acto de presentación de las candidaturas del PSE-EE a las juntas generales —Parlamento Foral— de Vizcaya, Benegas se mostró partidario de que los socialistas vascos recuperen un discurso "duro" ante el "resurgimiento del planteamiento independentista" en el PNV.

Subrayó que su crítica política al PNV no la relaciona con el problema de la violencia, "porque están con nosotros en la lucha contra el terrorismo".



El ministro de la Presidencia durante su visita a Casarrubios del Monte.

TELEFOTO EFE

Atienza exculpa a la UE del retraso en la negociación con Marruecos

## Rubalcaba: "La economía española es capaz de crear mil empleos diarios"

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, señaló ayer en Casarrubios del Monte que "cuando conozcamos las cifras de empleo de este mes de abril podremos comprobar que la economía española está siendo capaz de crear 1.000 empleos al día".

Casarrubios del Monte (Toledo).— Rubalcaba, que inauguró ayer por la mañana las obras del polígono industrial de Casarrubios del Monte junto con el alcalde de esta localidad toledana, José Arroyo García, añadió que para que este esfuerzo se mantenga y se incrementa hace falta la colaboración de los ayuntamientos.

Sobre las declaraciones realizadas el sábado por el líder popular José María Aznar, que prometía que bajaría los impuestos, el ministro de la Presidencia precisó que "no es posible que se diga que se van a bajar los impuestos cuando en los ayuntamientos en los que gobierna el PP lo que han hecho es precisamente lo contrario" y citó como ejemplo el Ayuntamiento de Madrid.

Asimismo, Rubalcaba ratificó lo que dijo el sábado en

Toledo Felipe González sobre el liderazgo del presidente regional José Bono, pues "no sólo lo ha dicho González, sino que es opinión de otros dirigentes políticos que en muchos casos no son socialistas".

El ministro de la Presidencia declaró que en las elecciones del 28 de mayo lo que realmente se va a decidir es si los vecinos quieren a unos alcaldes y diputados regionales que como el alcalde de Casarrubios del Monte han apostado por el desarrollo de su pueblo.

### Negociación pesquera

Por otra parte, el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza, afirmó ayer en Barbate (Cádiz) que "no se puede responsabilizar a la UE de no haber iniciado antes las negociaciones pesqueras con Marruecos" y

añadió que "se intentó en varias ocasiones sin obtener respuesta".

Atienza compareció ayer en conferencia de prensa tras entrevistarse con el sector pesquero y autoridades políticas de Barbate, localidad a la que consideró "un símbolo del sector pesquero español", y abogó porque "se logre un acuerdo equilibrado que regule los intereses de ambas partes".

El día en que, según dijo, "la flota española ha tenido que amarrar sin que se haya renovado el acuerdo", Atienza apostó por una negociación marcada por la calma y en la que "la UE aportará su mercado y Marruecos las posibilidades de captura".

El ministro apuntó que su presencia en la localidad gaditana es de "solidaridad con el sector pesquero", y aseguró que no se puede permanecer "imposible a que se reduzcan las posibilidades de nuestra flota y, sin embargo, podamos tener nuestro mercado completamente abierto a otras importaciones".

## Aznar apela a la unidad de las regiones para construir "una España de futuro común"

Granada (Efe).— El presidente del PP, José María Aznar, apeló ayer en Armilla (Granada) a que la conciencia diferencial entre las regiones sirva para construir una España de "futuro común" y propuso para ello un discurso de entendimiento "frente al de la diferencia".

Aznar, en el acto de presentación de los 770 candidatos del PP a las alcaldías andaluzas, celebrado ante unas nueve mil personas en la Feria de Muestras de Armilla, según fuentes de la Policía Local, reconoció que "España es un país complicado, lleno de matices", aunque advirtió

que esta situación "en vez de separar, nos tiene que unir, la diferencia tiene que ser una aportación al caudal común de España".

El líder del PP, que eludió referirse al atentado que sufrió por parte de ETA, señaló que no importa que "un catalán diga en idioma catalán o en castellano lo importante que supone un futuro común", y puso un ejemplo que "no hay que pensar cada mañana en qué se diferencia un granadino de un ciudadano de Barcelona, sino qué puedo aportar yo, granadino, por ese ciudadano de Barcelona, y viceversa".

"Tenemos un discurso nacional de toda España. Queremos una España integrada y tolerante, no dividida y enfadada", dijo Aznar, quien reclamó a los asistentes a que desoigan los discursos que pretenden "dividirnos", al tiempo que parafraesó al poeta Luis Cernuda, "quien dijo que hay cosas para mandar lejos, al olvido. Tenemos que plegarnos para salvaguardar la vida, la libertad, la democracia y a España".

Aznar, constantemente interrumpido por gritos de "presidente, presidente", estuvo rodeado de amplias medidas de seguridad.

## Preocupación por el rebrote de la tensión en el caladero de la NAFO

Santiago de Compostela/Bruselas (Efe).— El presidente de la Asociación Española de Titulados Náutico-Pesquera (Aetinape), José Manuel Muñiz, mostró ayer su preocupación "por un rebrote de la tensión en el caladero de la NAFO".

Muñiz, en declaraciones a Efe, indicó que el conflicto surgido hace tres días con el pesquero "Magic IV", que quiso ser inspeccionado por Canadá en aguas del Atlántico Norte, supone una nueva "actitud xenófoba" por parte de las autoridades canadienses, que quisieron inculpar a este fletanero de contar con más pescado del declarado.

El responsable de Aetinape indicó que los canadienses, con este tipo de actitudes, "quieren reiniciar la campaña de desprestigio internacional" contra la flota española en aguas internacionales.

Destacó que los titulados náutico-pesqueros ya prevenían este "rebrote de la tensión" en aguas del Atlántico Norte, ya que el conflicto con Canadá "fue cerrado en falso".

En el ámbito diplomático, el vicepresidente de la Comisión Europea, Leon Brittan viaja hoy, lunes, a Ottawa para establecer el primer contacto oficial entre la UE y Canadá desde que la "guerra del fletán" se cerrase con un acuerdo sobre el reparto de las cuotas de pesca de ambas partes.

Brittan, que es el comisario europeo de Comercio Exterior y de Relaciones con América del Norte, se entrevistará en Ottawa con el primer ministro, Jean Chretien, y otros miembros del gobierno para revisar las relaciones eurocanadienses.

## BREVES

Una mujer falleció y ocho personas resultaron heridas, entre ellas cuatro niños, tres de ellos hermanos, a consecuencia de la explosión de gas ocurrida ayer en un edificio de apartamentos situado en Calella de Palafrugell (Baix Emporda). La fallecida fue identificada como Victoria Roldán Grau.

Convergencia i Unió mantendrá el apoyo al grupo socialista del Senado aunque los resultados de las elecciones autonómicas del próximo 28 de mayo permitan al PP situarse como el grupo mayoritario de la Cámara Alta, que vota las leyes aprobadas en el Congreso antes de su ratificación definitiva en la Cámara Baja.

La Feria de Abril de Sevilla terminó ayer a medianoche con un castillo de fuegos artificiales que clausuró la semana de fiesta de la capital hispalense. En el espectáculo se quemaron unos quinientos kilos de pólvora en cohetes que se lanzaron desde el Muelle de las Delicias, junto al recinto ferial.

## Jospin y Chirac se preparan para la difícil prueba del debate en TV

París. (Efe).— El socialista Lionel Jospin y el gaullista Jacques Chirac, que dentro de una semana se enfrentarán en las urnas en la segunda y decisiva vuelta de las elecciones presidenciales francesas, deberán superar el próximo martes la difícil prueba del debate televisado.

El primer debate televisado entre dos candidatos que disputan la segunda vuelta de las elecciones presidenciales se celebró en 1974 y, al igual que el de 1981, enfrentó al presidente de la coalición centro-liberal Unión para la Democracia Francesa (UDF), Valéry Giscard d'Estaing, con el socialista François Mitterrand. Para Jacques Chirac será su segundo debate presidencial televisado, ya que en las elecciones de 1988 también pasó a la segunda vuelta y tuvo que enfrentarse ante las cámaras con el hombre al que ahora espera sustituir en la jefatura del Estado, François Mitterrand. Lionel Jospin, por el contrario, afrontará por primera vez un debate de estas características, en el que intentará anular la ventaja que los últimos sondeos conceden a Chirac en la segunda vuelta del próximo 7 de mayo, que se sitúa entre 8 y 10 puntos.

El debate, que en la edición de 1988 tuvo una audiencia de más de 25 millones de telespectadores, tendrá ahora una importancia quizá mayor, puesto que Jospin y Chirac intentarán captar los votos de ese 40 por ciento del electorado que el 23 de abril votó a candidatos que representaban a partidos o movimientos sin representación parlamentaria. Tanto Jospin como Chirac dicen no temer la prueba obligatoria y peligrosa del debate televisado, pero preparan minuciosamente su "cara a cara" ante las cámaras.

El candidato socialista declaró que estaba preparando la cita del 2 de mayo "sin crispación" y "con naturalidad" y subrayó que no tenía "miedo". El alcalde de París dijo que el debate "no me pone nervioso", por que tiene ya "una cierta experiencia".



Soldados bosnio-croatas vigilando tras el ataque perpetrado el sábado.

TELEFOTO EFE

Silajdzic y Karadzic no aceptan la propuesta de la ONU

## Las partes en conflicto rechazan prorrogar la tregua en Bosnia

El primer ministro bosnio, el musulmán Haris Silajdzic, descartó ayer, domingo, la prórroga del alto el fuego en Bosnia por el que aboga el funcionario plenipotenciario de la ONU para la antigua Yugoslavia, Yasushi Akashi. Por su parte, el líder serbobosnio, Radovan Karadzic, también rechazó la propuesta, al condicionarla a la suspensión del bloqueo establecido por el Consejo de Seguridad de la ONU contra su "república" serbia de Bosnia.

Sarajevo. (Efe).— "Conversamos sobre la eventual prórroga del acuerdo sobre el cese de las hostilidades y con pena puedo decir que la respuesta del primer ministro Silajdzic no es positiva", dijo Akashi tras reunirse en Sarajevo con el jefe del Gobierno bosnio.

La entrevista con representantes del Gobierno bosnio, en su mayoría musulmán, fue la primera que celebró Akashi dentro de la misión emprendida ayer para intentar gestar la prórroga de la tregua de cuatro meses en Bosnia, que vence hoy lunes. "La postura del Gobierno bosnio será tomada en consideración muy seriamente por las Naciones Unidas", añadió Akashi expresando sus espe-

ranzas de que las tropas gubernamentales al menos se abstendrán en la mayor medida posible de acciones provocativas. "No podemos sustituir el diálogo sobre la paz con conversaciones sobre el alto el fuego. Estas no pueden ensombrecer el problema básico que consiste en que los serbios no han aceptado el Plan de Paz del Grupo de Contacto que nosotros sí aceptamos", dijo Haris Silajdzic tras el encuentro.

Por su parte, el líder serbobosnio, Radovan Karadzic, rechazó ayer, domingo, la prórroga de la tregua al condicionarla a la suspensión del bloqueo establecido por el Consejo de Seguridad de la ONU contra su "república" serbia de Bosnia. "El señor

Karadzic resaltó que acepta un alto al fuego duradero, mientras que una tregua de duración limitada sería aceptable sólo si se suprimen las sanciones, acción que no es competencia de UNPROFOR (Fuerzas de Protección de la ONU) sino del Consejo de Seguridad", precisó Yasushi Akashi tras la reunión celebrada en Pale, sede administrativa serbobosnia y suburbio de Sarajevo.

Akashi, representante plenipotenciario de la ONU para la ex Yugoslavia, inició este domingo un último intento de prolongar la tregua de cuatro meses en Bosnia, concertada en diciembre pasado con la mediación del ex presidente norteamericano Jimmy Carter, que expira hoy. "Expresamos nuestra postura de que el cese de las hostilidades supone la ausencia de guerra, lo cual, a su vez, significa la ausencia de sanciones, no sólo contra nosotros sino también contra Yugoslavia (Serbia y Montenegro)", explicó Karadzic.

## Vietnamitas y norteamericanos recordaron el fin de la larga guerra

Washington. Ciudad de Ho Chi Min (Vietnam). (Efe).— Miles de estadounidenses rindieron homenaje, ayer, domingo, a los más de 50.000 militares norteamericanos caídos en Vietnam, y recordaron en Washington, en actos públicos, a pesar de la lluvia, el día en que EEUU fue humillado por el Viet Cong, hace 20 años.

Familiares y amigos de los 50.132 soldados de Estados Unidos que murieron en ese conflicto bélico del sudeste asiático, y de los más de 2.000 que se dan por desaparecidos, se dieron cita ayer en los tres monumentos a su memoria en los alrededores de Washington, en las cercanías de la Casa Blanca. Muchos de los asistentes a las ceremonias criticaron la política del presidente Bill Clinton en Vietnam, y sus relaciones con China, poderosa nación comunista que dio su respaldo a los guerrilleros del Viet Cong, quienes finalmente, hace dos décadas, hicieron huir de Vietnam a los bien equipados soldados norteamericanos, y desintegraron el ejército survietnamita apoyado por EEUU.

### Saigón

Por su parte, unas 30.000 personas celebraron ayer en la Ciudad de Ho Chi Min, la antigua Saigón, el vigésimo aniversario del fin de la guerra de Vietnam, con un desfile multicolor encabezado por soldados que participaron en la ocupación de la población la mañana del 30 de abril de 1975.

Alrededor de 3.500 soldados estuvieron en el desfile militar y civil, que llegó hasta la puerta principal del antiguo palacio presidencial, ahora convertido en museo, armados con los fusiles que emplearon durante la sangrienta guerra, en la que murieron más de tres millones de personas. Detrás de ellos, iban trabajadores de todos los sectores, además de un centenar de sacerdotes, bonzos, monjas y representantes de las religiones que se practican en el país. Tanto la presencia de los religiosos como el uso de camisas con cuello y corbata por parte de los empleados públicos que desfilaron constituyeron hechos sin precedentes.

Quizá lo más sorprendente de la celebración fue que el discurso central fue pronunciado por el alcalde de Ciudad de Ho Chi Min, Truon Tan Sang, y no por el primer ministro, Vo Van Kiet, como se había anunciado en principio. Con esto, posiblemente se quiso dar un mayor protagonismo a la ciudad que en su día fue la capital de la República de Vietnam del Sur y que acepta con poco agrado la autoridad de un norte menos desarrollado y más burocrático. La antigua Saigón, según el orador, ha puesto fin al proceso de recesión que sufrió la economía tras la guerra y ha conseguido logros prometedores.

## El detenido por el atentado de Oklahoma es parte de una trama

Oklahoma (EE.UU.). (Efe).— Los investigadores del atentado del pasado día 19 en el que murieron 126 personas y otras 80 se dan por desaparecidas en Oklahoma, tratan de identificar a los "cereberos" de esta trama ya que consideran que Timothy McVeigh, el principal sospechoso, no actuó solo.

McVeigh, ex soldado blanco vinculado a grupos clandestinos armados de extrema derecha, se ha negado a hablar hasta ahora, porque se considera un prisionero de guerra.

La Oficina Federal de Investigación (FBI), y otros cuerpos policiales que han actuado con notable prisa y éxito en sus es-

fuerzos por descubrir a los autores del peor atentado terrorista ocurrido en EE.UU. desde 1927, buscan descifrar el misterio de porqué McVeigh no ocultó su identidad cuando se alojó en un motel de Kansas, unos días antes de la masacre.

Ya han encontrado una gran cantidad de pistas y detalles que les permiten asegurar que Timothy McVeigh, veterano de la guerra del golfo Pérsico y condecorado por el Pentágono, definitivamente tomó parte en la explosión de un coche bomba que destruyó el edificio federal Alfred Murrah, en el centro de la ciudad de Oklahoma, la mañana del 19 de abril.



EL SEÑOR

**D. José de Andrés Calle**

Falleció en Segovia el día 30 de abril de 1995

A los 87 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, Cándido, Juan-José, María del Carmen, Natividad, Mercedes, Marta, Juan y María Jesús de Andrés Núñez; hijos políticos, Celes, Juanita, Pedro, Mariano, Pilar, Mariano y Máximo; hermana, María de Andrés Calle; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará el martes, día 2, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Miguel, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 3, a las 11 de la mañana, en dicha iglesia. CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

FUTBOL

*Víctima de sus propios fallos en ataque perdió los dos puntos la G. Segoviana ante el flojo equipo de La Bañeza, equipo que con dos incursiones en el area con algún peligro provocó dos penaltys y se llevó el partido. No fue el árbitro el culpable de la derrota local, que habrá que buscarla en el pésimo juego ofensivo del equipo azulgrana.*



Un minuto de silencio en recuerdo de Cubo.

JUAN MARTIN

De nuevo falló el juego en el ataque local

## 1-2. La Bañeza, con dos goles de penalty, se llevó los puntos de La Albuera

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Los empates habidos en La Albuera a lo largo de la temporada rompieron su tradición en la tarde de ayer. Aquello de que tanto va el cántaro a la fuente que al final se rompe, se hizo bueno. Se podrá decir, porque es cierto, que el juego de los futbolistas de la G. Segoviana es infinitamente superior al de su rival de turno, pero en claro detrimento de ello también es obligado criticar la falta de mordiente, de juego al primer toque, de poner en dificultades a la defensa, de los jugadores que entrena Ramón Cuadrado.

A lo largo de los primeros 45 minutos de juego sólo una clara ocasión de marcar contabilizaron los locales. Fue en el minuto 32 cuando Víctor lanzó cruzado y el esférico se estrelló contra la base del poste. Galocha, pésimo en sus pocas intervenciones, no había conseguido llegar a por el balón. Los intentos de entrada por las alas de Benito y Abril se quedaban en nada ante la ineficacia de los delanteros.

Nada en contra se puede decir de La Bañeza. Clasificado en un puesto cómodo, sin problemas de descenso, llegó a defenderse ante un conjunto mejor clasificado. Lo hizo con orden y ganó la partida a los de casa. No tuvo que hacer para ello mayores esfuerzos.

### Otra ronda de lo mismo

En la segunda parte el entrenador gimnástico, pese a que el marcador le tenía en contra y que precisamente los defensas laterales eran quienes mejor estaban haciendo el trabajo, deja en la caseta a un delantero y hace entrar un defensa. Las cosas, cuestión de lógica si se continúa con el mismo sistema, no varían. Las incursiones son habitualmente por el centro del terreno y las facilidades para la defensa bañe-



Oscar, tras cinco meses de lesión.

JUAN MARTIN

zana. Morín, que ha de buscar el balón una y mil veces porque a el le llegan pocos, no consigue tampoco abrir huecos.

El partido con todo ello trans-

curre anodino y sin interés. En determinadas fases algunos espectadores silban, mientras la mayoría ve pasar los minutos del encuentro sin pena ni gloria. Eso

es lo peor que le puede suceder a cualquier equipo, que sus seguidores les de igual que al conjunto que siguen pueda perder.

Una ocasión, sólo una, tuvieron los locales para haber cambiado el ritmo del partido y de su marcador particular. Un centro desde la izquierda del meta Galocha no acierta a rematarlo Bercianos con la cabeza, cuando se encontraba completamente sólo.

Los jugadores de La Bañeza llevan a cabo algunos intentos de ataque, pero Chema no llega a intervenir. A nueve minutos para el final una excelente acción de Bercianos, permite a Morín salvar la acción de los defensas y conseguir batir a Galocha.

Todo podía haber terminado así. Un empate más y... Sin embargo la que sería última acción de ataque local fue cortada con derribo dentro del área por Gangoso y el árbitro, justamente, señaló penalty. Eugenio, de fuerte lanzamiento, daba el triunfo a su equipo. La G. Segoviana había caído derrotada víctima de sus constantes fallos en el juego de ataque.

### FICHA TECNICA

Campo: La Albuera. Un césped extraordinario.  
Resultado: G. Segoviana 1- La Bañeza 2  
Alineaciones: G. SEGOVIANA; Chema, s.c. por falta de trabajo; Benito 1, Abril 1, Gangoso 1, Alberto Sedano 1, Víctor 1, Santi Sedano, Morín 1, Juanfran (Oscar 1, m. 46), Bercianos - y Coméndez -  
LA BAÑEZA: Galocha -; Alberto 2, Eugenio 1, Emilio 1, Sito 2, Oscar (M. Angel - m. 46), Eduardo 1, Luis 1, Coque -, Herreros 1(Tranche s.c., m. 87) y Lolo -.

GOLES  
0-1, minuto 30. Alberto Sedano derriba a Lolo dentro del área. El árbitro señala el justo penalty que transforma Eugenio a la derecha de Chema.

1-1, minuto 81. Bercianos toca de tacón para Morín que dentro del área dispara cruzado y raso.

1-2, minuto 92. Gangoso derriba a Luis cuando este se marchaba sólo ante Chema. El árbitro señala penalty que vuelve a transformar en gol Eugenio.

Árbitro: Fornieres López, auxiliado en las bandas por Sánchez y Alonso. Buena labor. Mostró cartulina amarilla a Víctor y roja, minuto 92, a Gangoso por derribo a Luis siendo el último defensor.

Concedió cinco saques de esquina a los locales y uno a La Bañeza. Antes de comenzar el encuentro se guardó un minuto de silencio en memoria de Cubo, ex jugador gimnástico y del Cuéllar, recientemente fallecido. Los jugadores locales llevaron brazaletes negros.



Gangoso, expulsado en el último minuto.

JUAN MARTIN

## Una jornada bajo mínimos

J.M.M.

Sólo dieciséis goles se marcaron en la 35 jornada de liga en el grupo VIII de la tercera división. Fue una de las más flojas del campeonato, ya que siete equipos se quedaron sin marcar un sólo tanto y cuatro ganaron por la mínima diferencia. Muy flojos los delanteros. Sólo en el Róbert-Almazán los delanteros estuvieron a su altura marcando un total de cinco goles.

En el encuentro de rivalidad comarcal la Ponferradina, que ha realizado una temporada anodina, venció con superioridad y claridad al Bembibre, que no logró marcar un solo tanto. Tanto Zamora como Leonesa consiguieron sus puntos merced a un solitario gol y frente a rivales que se debaten por salir de la cola de la tabla.

El Lermeyo, fiel a su buen caminar por la liga, sacó un positivo del Montecillo en Aranda. Es un buen marcador. Quien lo tuvo difícil fue el Salamanca. En el mal campo de Venta de Baños logró ganar, aunque con mucho mayor esfuerzo de lo que se esperaba, dada la diferencia entre uno y otro equipo.

El Tardajos, desahuciado ya para seguir en tercera, cedió un punto ante el Iscar, que lucha también por eludir puesto de descenso. El triunfo del Laguna en el campo de Acción Católica de Medina del Campo, le mantiene en las posiciones que dan opción a meterse en la promoción. Si lo consigue será su cuarto intento por jugar esa competición.

En resumen, con la excepción de Bembibre, el resto de los que están arriba ganaron sus partidos, por lo que la clasificación varía muy poco.

## FUTBOL



Un jugador local despeja el balón rodeado de adversarios.

S. GUIJARRO



Los cuellaranos disputaron un partido de poder a poder.

S. GUIJARRO

El enfrentamiento entre los dos equipos segovianos mejor clasificados en el grupo A de la Regional Preferente no defraudó a los aficionados que acudieron al campo municipal de Santa Clara. El partido resultó interesante, disputado e igualado y cada uno de los equipos dominó un periodo. Al final el conjunto local se llevó los dos puntos, pero tanto el C.D. La Granja como el Cuéllar C.F. hicieron méritos suficientes para alcanzar la victoria.

S. GUIJARRO

El encuentro estuvo marcado sentimentalmente por el recuerdo de Agustín Cubo, jugador del Cuéllar natural de Navas de Oro que falleció en accidente de trabajo el pasado fin de semana. En su honor se guardó un minuto de silencio y su camiseta con el número 9, un ramo de flores y una pancarta con el texto "no te olvidamos Cubo", permanecieron durante todo el encuentro al borde del terreno de juego.

En el ámbito estrictamente deportivo el encuentro resultó atractivo. En la primera parte el equipo de La Granja ofreció un fútbol sólido, con buenos apoyos entre sus líneas y llegando con facilidad a la portería contraria. Sin embargo sus delanteros no estuvieron acertados, a pesar de las numerosas ocasiones de peligro creadas. La Granja dominó esta primera parte.

El conjunto cuellarano se mostró en este periodo muy nervioso y sin encontrar su sitio sobre el terreno jugando al ritmo impuesto por el equipo visitante. Solamente en el último cuarto de hora se acercó con peligro a la puerta defendida por el guardameta Raúl.

En el segundo periodo el equipo local afianzó su juego y superó al club deportivo La Granja, que bajó mucho su rendimiento con respecto al realizado en la primera parte.

**Juego dominador**

El partido se inició con un juego dominador del equipo visi-

Barto logró el gol de la victoria para el conjunto cuellarano

## 1-0. Cuéllar venció a La Granja en un encuentro muy igualado



El partido se inició con un juego dominante de La Granja.

TELEFOTO EFE

tante a base de controlar el centro del campo y presionar al Cuéllar en su propio terreno. La iniciativa y el ritmo de juego durante la primera media hora fueron impuestos con total claridad por el conjunto de La Granja y como consecuencia de este dominio creó numerosas ocasiones de peligro.

En el minuto cuatro Juan realizó un lanzamiento directo con barrera y el balón se estrelló en el larguero. En los minutos 13, 14 y 17 el delantero Vioque dispuso de ocasiones claras de mover el marcador, pero el guardameta local Chuchi actuó acertadamente.

El juego del C.D. La Granja era sólido y con profundidad y en estos minutos el Cuéllar no pudo contrarrestar el dominio visitante. En el minuto 30 una gran jugada de toda la delantera granjeña desarboló la defensa local y, con el portero ya batido, Vioque lanzó por enci-

ma del larguero en una ocasión clara de gol.

Pasada la media hora de partido el Cuéllar reaccionó y por primera vez se acercó con peligro a la portería contraria. En el minuto 35 un gran empalme con la izquierda de Barto fue repelido por el lar-

guero y al minuto siguiente un lanzamiento desde fuera del área fue desviado por el meta Raúl en su mejor intervención del encuentro.

En el segundo periodo las circunstancias cambiaron y el juego fue mucho más equilibrio desde el principio. El Cuéllar dominó en líneas generales el centro del campo y fue afianzando su juego a medida que el equipo de La Granja iba perdiendo ritmo y fuerza.

**Homenaje a Cubo**

En el minuto siete llegó el único gol del encuentro. Barto lanzó una falta con barrera y el balón entró limpiamente en la portería defendida por Raúl. Todo el equipo abrazado se dirigió hacia el lugar donde estaba la camiseta del fallecido Cubo para brindar el tanto al que fue delantero centro del equipo local.

A partir de este momento el encuentro fue controlado por el Cuéllar C.F., salvo escasos intentos del C.D. La Granja por romper el ritmo de su rival.

En el minuto 37 Barto lanzó con peligro y Raúl detuvo con seguridad, y en el 30 Edu remató de cabeza y la defensa Aparicio sacó el balón bajo la misma línea cuando el portero visitante estaba totalmente batido. En el minuto 39 el defensa local Manolo estrelló un balón en el poste.

En los últimos minutos de partido el conjunto de La Granja presionó en busca del tanto del empate, pero los jugadores del Cuéllar defendieron el resultado que les daba la victoria con orden y seguridad.

**FICHA TECNICA**

**CUELLAR C.F.:** Chuchi, Coque, Manolo, Edu, Víctor, Jaime, Félix, Crespo (Rober, minuto 89), Archi (Victor I, minuto 75), Barto y Ramírez.  
**C.D. LA GRANJA:** Raúl, Chupe, Alberto, Juan, Calili, Ricardo (Aparicio, minuto 48), Velasco (Marcos, minuto 49), Pino, Pirri, Duque y Vioque.  
**ARBITRO:** Díez Pindado, auxiliado por Soria y González, de Valladolid.  
**Bien.**  
**TARJETAS AMARILLAS:** Chuchi, Coque, Víctor y Ricardo.

FUTBOL

## 1-0. El Espinar Arlequín cayó por la mínima en el campo de Las Navas

Las Navas del Marqués (Avila) (Mencheta).— El conjunto de las Navas del Marqués consiguió una mínima victoria ante el Espinar segoviano que demostró mucho más de lo que de él se esperaba. Buena prueba de ello es que el gol del triunfo llegaba como consecuencia de un penalty, cuando apenas se había cumplido el primer cuarto de hora de juego.

La primera mitad no tenía mucho que decir, siendo aburrido. En los iniciales minutos, la A.D. Las Navas rompía el fuera de juego que intentaba hacer El Espinar Arlequín. En el minuto 10 de partido, caída de Luján en el área segoviana. Posible penalty que el director de la contienda no consideró. Cinco minutos después Luján volvía a ser derribado y el árbitro ahora no dudaba.

En el segundo tiempo la emoción creció sobre el campo y las ocasiones llegaban y se producían por ambas partes, si bien los porteros se mostraban muy efectivos a la hora de decidir y salvar algunos goles que parecían claros.

A la Agrupación Deportiva Las Navas se le anulaba un gol en ésta segunda mitad, por falta al guardameta segoviano. El Las Navas resolvió con victoria un partido deslucido por ambas partes.

### Bajas

El conjunto abuelense, con muchas bajas, recibía a un Espinar que, sobre el papel, puede decirse que era un equipo fácil, pero que a la hora de la verdad

demonstró que no hay ningún tipo de facilidad, teniendo que luchar para ganar y no confiarse.

En los iniciales 45 minutos, a pesar de ser cuando los naveros consiguieron el gol, fue algo aburrido. En la segunda parte, por contra, las ocasiones fueron más claras y también más numerosas por parte de ambas delanteras.

Sin embargo, la Agrupación Deportiva Las Navas se relajaba en exceso y no lograba pasar del medio campo con claridad. En el minuto 69 el Espinar estuvo a punto de conseguir el empate, en una acción de Carlos, que lanzaba el balón fuera del campo.

### Desfondamiento

Después, ya en la recta final del encuentro, entre los minutos 81 y 87; el partido se animó, repartiéndose las ocasiones en ambas áreas. En este punto, cabe destacar que ésta sucesión de ocasión se debió, tal vez, más al desfondamiento de ambos conjuntos, lo que motivó que las defensas ya no fueran tan sólidas como con anterioridad, entrando el partido en una fase que podíamos denominar de correcales y que, merced a la labor de los respectivos guardametas no acabó con un resultado más amplio.

Sin embargo, y pese a ésta locuara final, lo cierto es que la calidad del partido, en su globalidad, dejó mucho que desear. Como jugadores destacados no podemos nombrar a muchos, salvando únicamente a los porteros, Mariano y Córdoba.

### FICHA TECNICA

**LAS NAVAS, 1; EL ESPINAR ARLEQUIN, 0**  
CAMPO: Municipal de Las Navas. Unos 85 espectadores, entre los que figuraba el padre de Emilio Butragueño.

#### ALINEACIONES:

**LAS NAVAS:** Córdoba, Ramón, Cuchillas, Michel, López, Aceña, Redondo, Javi (minuto 83, José Antonio), Luján, Juan Carlos (minuto 65, Nenu) y Manolo.

**EL ESPINAR:** Mariano, Alberto, Ricardo, Juan, Paco (minuto 55, Sergio), Antonio, Carlos, Berna, Pizarro, Bermejo y Santiago.

**ARBITRO:** El señor Alonso Rodríguez, de Valladolid, auxiliado por Alonso Sanz y Anés Perea. Actuación apcetable. Mostró cartulinas amarillas al local López y a los visitantes Paço, Alberto y Santiago.

**GOL:** 1-0. Minuto 15. Penalty claro sobre Luján. Lanza Michel y transforma. Terreno de juego en buenas condiciones, tiempo primaveral, aunque sopló algo el aire.

DONAR SANGRE ES SIGNO DE PROGRESO Y CULTURA

HAZTE DONANTE DE SANGRE

Es un mensaje de la

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA



Agustín acaba de marcar un golazo.

JUAN MARTIN

Continúa la racha negativa de Quintanar

## El Zamora también ganó al equipo segoviano que jugó muy poco

El CD Quintanar cosechó una nueva derrota en su feudo ante el Zamora, en un partido sin una gran calidad técnica, en el que el conjunto zamorano, con un buen planteamiento, consiguió ser superior a un equipo local al que le faltó continuidad en su juego.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La visita del Zamora a La Albuera era una buena prueba para poder observar la evolución del juego del conjunto de Quintanar tras una serie de malos resultados. Sin embargo, tanto por juego como por el marcador final, da la impresión de que al equipo segoviano se le van acabando las "pilas" conforme avanzan las jornadas. El Zamora se llevó la victoria con merecimiento.

Ya en la primera parte se marcaron las pautas de lo que iba a ser el encuentro. Un conjunto, el visitante, bien plantado sobre el terreno de juego, con jugadores de gran fortaleza física, y saliendo con gran rapidez al contragolpe. Enfrente, un Quintanar que trataba de controlar el juego en el centro del campo, pero sin la frescura de ideas necesaria para poder llevar el peligro a la meta rival.

Oportunidades hubo para ambos equipos. Fue el Zamora el que tuvo dos ocasiones claras de marcar. En la primera, Raúl se planta solo ante Cocero, pero su lanzamiento es enviado a córner en gran intervención del portero segoviano. Tras el saque de esquina, un remate de cabeza de Pérez se marcha fuera por escasos centímetros.

Quintanar también tuvo sus oportunidades. Agustín, batallador durante todo el choque, a punto estuvo de marcar en el minuto 35, pero salió a trompicones del último regate y los defensas zanoneros le "birla-



El Zamora fue mejor.

JUAN MARTIN

ron" el balón, como también se lo hicieron a la cobertura segoviana en el primer gol, marcado por Javier en las postrimerías del primer tiempo.

### Se agotaron las ideas

La segunda mitad comenzó con sorpresa. Cuando todos esperaban que el Zamora se echara hacia atrás defendiendo su gol, el conjunto visitante adelantó líneas, situando su defensa prácticamente en la línea de centro del campo, y presionando desde muy arriba. Los jugadores locales no sabían sacar el balón con rapidez, y el encuentro no daba la impresión que fuera a variar de resultado.

Sin embargo, tras dos buenas ocasiones de Agustín y Godoy, y un par de contraataques muy peligrosos del Zamora llegó el empate a uno en un contragolpe local. Agustín, tras recibir de César, hacía concebir esperanzas de victoria.

Pero el Zamora no se amilanó, y cinco minutos después, en otro error de la defensa, Mario conseguía el 1-2, premiando así el esfuerzo de sus compañeros. Quintanar siguió intentándolo, pero con más corazón que cabeza. Cierto es que fue el equipo local el que llevó las riendas del encuentro, pero cuando las ideas no fluyen en el campo, se acaba casi siempre perdiendo.

### FICHA TECNICA

Resultado: CD Quintanar, 1 - Zamora, 2

Alineaciones: CD Quintanar: Cocero, Coque, J. Pablo, Jesús, Gabi, Llorente, Godoy, César, Agustín, Fernando (Godoy II, min 80) y Castán (Rafa, min 64).

Zamora: Jesús, Guillermo, Marcos, Villa, Raúl, Pérez, J. Carlos, Guiller (Mario, min 46), Diego (Mayo, min 90), Roberto (Gato, min 46) y Javier (Cazorla, min 90).

Arbitro: Moreno Iglesias, ayudado en las bandas por Herrero y Vallejo. Mostró cartulinas amarillas a Coque por el conjunto local, y a Villa y Mario por los visitantes.

Goles: 0-1, min 45, Fallo defensivo de Quintanar que aprovecha perfectamente Javier. 1-1, min 73, Contragolpe del equipo local. César envía un buen balón a Agustín, que bate a Jesús en su salida. 1-2, min 78. Disparo de Raúl, Cocero despeja y el balón le cae en los pies a Mario, que marca a placer.

## FUTBOL SALA



Diecinueve goles, que ya son goles.

JUAN MARTIN

Diecinueve goles se marcaron en el "Pedro Delgado"

## 13-6. El C.D. Segovia vuelve a jugar bien y a golear con facilidad

Otro buen encuentro disputaron ayer los jugadores del C.D. Segovia, no sólo por los goles conseguidos, que fueron muchos, y sí por el juego desplegado. El marcador, amplio y favorable, hizo que todo el banquillo tuviera su oportunidad, que siempre es positivo.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Como ha sucedido en las últimas jornadas disputadas, el C.D. Segovia está mostrando otra cara diferente de equipo frente a sus rivales. Juegan con la soltura con que lo hicieron al comienzo de la liga y de ahí nacen las victorias tan holgadas que consiguen.

En el partido de ayer el resultado, incluso, pudo ser más abultado. Si los madrileños consiguieron marcar seis goles se desvió, fundamentalmente, a que los de casa se relajaron cuando consideraron que la diferencia era más que suficiente para ganar, uniéndose a ello el hecho de que el técnico del equipo diera entrada a los jugadores que habitualmente se encuentran en el banquillo; lo que hizo que el juego del equipo en defensa no fuera tan intenso.

En el Ventas hay que destacar a un solo jugador, Ramos, que fue quien movió bien el balón y el que llegaba con mayor peligro a las inmediaciones de la portería de Alberto.

Tanto en la primera como en la segunda mitad el dominio correspondió por entero al equipo de casa, que a demás de los trece goles conseguidos llevó en cinco ocasiones el esférico a la madera de la portería que defendió, bien que hasta donde pudo, el meta Hernán. Fue un encuentro muy cómodo para los de casa que impusieron su superioridad desde el primer minuto del partido. Para el C.D. Segovia la liga



Un ligero empujón para "proteger" el balón.

JUAN MARTIN

ha vuelto a suponer un reencuentro con su mejor juego y aunque no se aspire más allá del tercer puesto, lo cierto es que los jugadores ahora se divierten en la cancha, donde Peque es el líder del conjunto y el que mueve los hilos para que sus compañeros consigan golear.

En resumen, el partido careció de interés desde el minuto ocho del mismo, cuando comenzó a imponer su juego el conjunto segoviano, y si bien

es cierto que recibió en sus redes media docena de goles, hay que tener en cuenta lo dicho en orden a los teóricamente suplentes que salieron cuando el partido estaba ya resuelto.

El Ventas, que también en el partido de la primera vuelta había perdido con los segovianos, 4-5, no superó en esta ocasión el juego que realizara entonces. Salió goleado y la diferencia hay que tenerla por justa.

## FICHA TECNICA

Cancha: Polideportivo "Pedro Delgado"  
Resultado: C.D. Segovia 13-Ventas Cosmos 6  
Alineaciones: C.D. Segovia; Alberto, Sastre, Peque, Cardí y Cruz, equipo inicial, Félix, Vicente, Chuchi, Herrero y Gonzalo.  
Ventas: Hernán, Fernández, Moriche, Ramos y García, equipo inicial, Bueno, Santi, Sebas y Velasco.  
Goles: 0-1, minuto 2 Fernández; 1-1, minuto 3 Cruz; 2-1, minuto 4 Sastre; 2-2, minuto 5 Ramos; 3-2, minuto 8, Sastre; 4-2 minuto 11 Félix; 5-2 minuto 14 Cardí; 6-2 minuto 15 Cardí; 7-2, minuto 15 Chuchi; 8-2 minuto 16 Sastre; 8-3, minuto 17 Fernández; 9-3, minuto 18 Chuchi; 10-3 minuto 28 Cruz; 11-3, minuto 28 Herrero; 11-4 minuto 32, Sastre p.p.; 11-5 minuto 37 Ramos; 12-5 minuto 37 Herrero; 12-6 minuto 39 Fernández; 13-6, minuto 39 Sastre.  
Árbitros: Zazo y Fuentetaja, de Segovia. Mostraron cartulinas amarillas a Bueno, Fernández y Sebas, por los visitantes, Cardo y Julián Fuente, por los locales.

## BALONCESTO

## 51-49. El Cantimpalos puso las cosas difíciles al Conservas Cortizo.

Santiago de Compostela (Mencheta).— Con un marcador muy apretado, que muestra claramente la igualdad de los dos equipos, el Conservas Cortizo consiguió imponerse a un Cantimpalos que le puso las cosas muy difíciles desde el primer momento, terminó con ventaja en el descanso, y fue por delante en el marcador electrónico hasta los últimos momentos.

El pressing final de las locales y su mayor acierto en los últimos segundos permitieron al equipo santiagués hacerse con una apurada victoria que les habrá sabido, seguramente, a gloria.

Empezó por delante el Pfo XII Conservas Cortizo, pero sus ventajas eran escasas y sólo se aguantaron hasta el minuto cinco, en que las santiaguesas perdieron la batuta en favor de sus rivales del Cantimpalos.

Era un encuentro serio y grave, en el que los dos equipos se jugaban mucho, y sobre todo las locales, que debían ganar si querían asegurarse la permanencia. Hay que reseñar que influían en el encuentro circunstancias externas, como el resultado dado el día anterior y que provocaba esa necesidad imperiosa de ganar.

Quizas, por-eso, los nervios hicieron mella en el equipo compostelano, que fue por detrás toda la primera parte.

## Ventaja visitante

En el minuto 17 el Cantimpalos alcanzaba su máxima ventaja, con diez tantos de diferencia. Fue en ese momento cuando surgió la reacción de las locales, que dejaron clavado a su rival en el marcador durante muchos minutos.

Las santiaguesas hicieron un parcial de 9-0 en los tres minutos finales de la primera parte y consiguieron quedarse en el marcador a un solo punto de distancia, lo que dejaba el partido muy abierto para la segunda parte.

Reanudado el encuentro se despegó el Pfo XII alcanzando la cota máxima de diferencia a su favor de todo el partido que fue de 32-27. Pero las de Cantimpalos también jugaban y después de esa mala racha también iban a tener su momento de reacción, consiguiendo nivelar el marcador y entrándose en la fase más emocionante del partido, con dominio alterno de los dos equipos, tanto en el juego como en el marcador electrónico, que iba de dos puntos arriba uno a dos puntos arriba el otro, y así durante muchos minutos.

A falta de un minuto del término de la contienda, en el minuto 19, el marcador señalaba un interesantísimo 47-47 que podía decantar el resultado de cualquiera de los dos lados. El empate se repetiría en 49-49 a sólo veinte segundos para el claxon.

Hubo en ese momento una posesión de balón favorable al Pfo XII que fue bien jugada por las locales, consiguiendo aguantar los fuertes nervios y consiguiendo una canasta valiosísima a falta de cinco segundos para el final.

El Cantimpalos, aunque lo intentó, no acertó en esos cinco segundos a conseguir el empate y tuvo que conformarse con una derrota mínima de 51-49.

Destacaron por el bando local Mariola e Inés y por el bando visitante Cid y Casado.

## FICHA TECNICA

CONSERVAS CORTIZO: María José (2), Mariola (19), Noemí (10), Paula, Inés (10) —equipo inicial—, Salomé (1), Marta (2), Isa (7) y Chus.  
CANTIMPALOS: Cid (9), Antón, Tordesillas (6), Maroto (12), Casado (8) —cinco inicial—, García, Liras, Heredero (3), Fernández (8), De Miguel (3).  
ÁRBITRO: Cutrín y Miguel. Muy protestados por los locales.  
MCCM: 8-6, 8-13, 14-22, 23-24, 32-27, 34-37, 36-38 y 51-49.



Las segovianas cayeron por la mínima en Santiago.

JUAN MARTIN

## 1-1. Real Sociedad y Betis ofrecieron un pobre espectáculo en Anoeta

San Sebastián (Efe).— Real Sociedad y Betis empataron ayer a un gol en un partido bastante aburrido, parco en ocasiones, y con predominio del juego defensivo sobre los respectivos ataques. Los goles y un posible penalty a Idiákez fueron el único argumento de ataque que tuvo un encuentro que empezó con una jugada que, de no haberse producido, podía haber cambiado el signo del enfrentamiento, pues un penalty innecesario de Pika-bea dio a Vidakovic la posibilidad de adelantar a su equipo en el marcador.

El gol cayó como agua fría en la moral de los donostiarras quienes, sabedores de las habituales dificultades que el Betis

opohe en sus encuentros, no se arrugaron ante el reto que supuso el 0-1.

En cualquier caso, el gol visitante amplió los problemas de los donostiarras e hizo que el partido constituyera para los locales algo así como una misión imposible. Tuvo que ser Kodro, una vez más, quien en jugada individual restableciera la igualdad. Un disparo cruzado de izquierda se ajustaba al poste de la portería de Jaro, que, pese a su estirada, no pudo evitar el tanto del empate.

Hasta el descanso, y sobre todo en la segunda mitad, la Real Sociedad dominó y llevó la iniciativa, pero no dispuso de oportunidades.

## 3-2. Moure saca a flote al Compostela y acerca a la promoción al Spórting

Santiago de Compostela (Efe).— El santiagués Jesús Moure firmó la victoria del Compostela a cuatro minutos del final del partido y sacó a flote al conjunto de Fernando Castro Santos ante un Spórting que logró remontar los dos goles iniciales de los locales, pero que tras la derrota, ve más cerca la promoción.

La primera parte, tras el gol del nigeriano Ohen, que aprovechó primero la picardía de Fabiano en la ejecución de la falta y luego un fallo clamoroso de toda la zona defensiva del Spórting, pasó a ser dominada por el equipo asturiano, hasta que se quedó

sin su cerebro Lediakhov, tras un enfrentamiento con Fabiano. El Compostela, con superioridad numérica, ganó en tranquilidad.

Bellido aumentó la distancia en el marcador antes del descanso y dejó casi sentenciado el partido. En el segundo tiempo y cuando todo parecía mas fácil para el Compostela, el Spórting supo aprovechar diez minutos de despiste defensivo local para igualar el marcador con tantos de Sabou y Pablo. Los locales, a partir del empate, se volcaron sobre el marco de Ablanedo. La incertidumbre del resultado mantenía vivo el partido, hasta que Moure deshizo la igualdad.

## 0-0. El Valladolid dejó escapar otro punto del estadio Zorrilla

Valladolid (Efe).— El Real Valladolid, por sus propios errores ante la portería contraria, dejó escapar un valioso punto a falta de siete jornadas para la conclusión de la temporada, ante un Deportivo La Coruña que no fue ni la sombra del que fue la campaña anterior.

El equipo gallego manejó mejor el balón en el centro del campo por la mayor calidad técnica individual de sus jugadores aunque relanzando mucho el juego y sin crear ninguna oportunidad clara de gol ante el portal defendido por César Sánchez, incapaces sus jugadores de poder desbordar a la zaga vallisoletana.

La primera oportunidad para el Real Valladolid llegó en el minuto 34 en una combinación entre Alberto, Nilson y Benjamín que sólo en la frontal del área le pesó la responsabilidad y no materializó la clara ocasión disparando a las manos de Liaño.

Siete minutos después Belo-

dedici cabeceó un falta lanzada por Baraja y el balón salió rozando la cepa del poste cuando el gol ya se cantaba en las gradas.

Tras el descanso mejoró el juego del Valladolid gracias a la labor de Urban, Belodedici y Baraja que sacando bien el balón desde atrás comenzaron a desbordar a la zaga visitante.

En el minuto 61 Baraja recibió un buen balón de Belodedici y su disparo desde el borde del área salió rozando el larguero. El conjunto local jugando al contragolpe llegó a crear las únicas oportunidades de gol del encuentro, ya que el Coruña quedó inédita ante la portería de César.

### Jugada dudosa

En el minuto 73 se reclamó mano de Voro dentro del área al cortar una internada de Benjamín, aunque el árbitro no señaló el penalty, sino que situó el balón justo a milímetros de la línea del área. Una jugada que hubiera supuesto el triunfo del Valladolid

pero que en definitiva no sirvió para inagurar el marcador; como tampoco la ocasión de Nilson en el minuto 80 que completamente sólo ante Elduayen lanzó fuera con todo a su favor y levantando el murmullo de decepción entre los aficionados.

Hasta el final dos nuevas oportunidades para el Valladolid; la primera de Baraja en el minuto 84 cuyo disparo salió ligeramente alto, y la segunda cuando pasaban dos minutos del tiempo reglamentario por mediación de Benjamín que remató fuera cuando el gol parecía lo más fácil.

Encuentro correspondiente a la trigésimoprimera jornada de Liga en Primera División disputado en el estadio José Zorrilla ante 8.000 espectadores. La entrada más floja de toda la temporada en día de ayuda al club. Se guardó un minuto de silencio por el fallecimiento del ex jugador vallisoletano Belarmino Torquemada.

Zamorano logró el gol del triunfo del equipo de Valdano

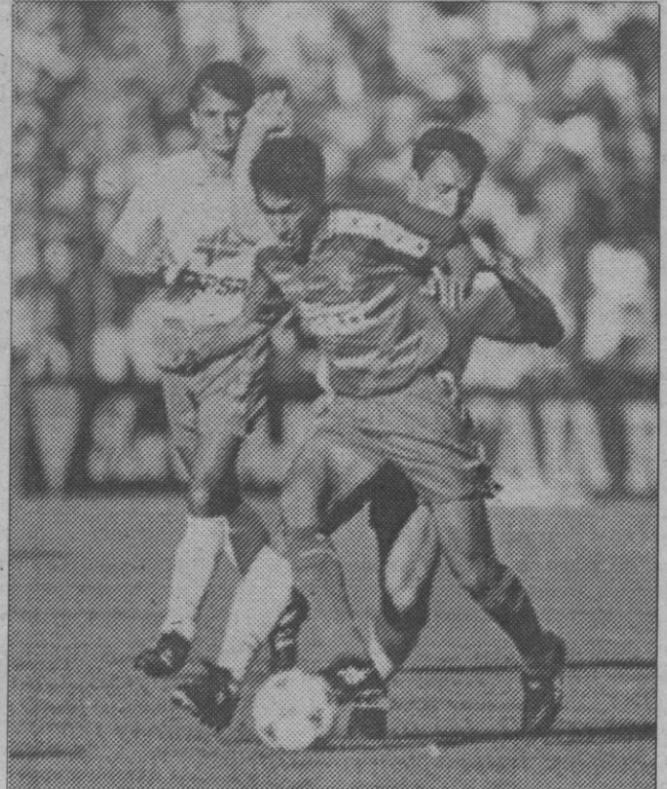
## 0-1. El Madrid hizo un monólogo que abrumó a los tinerfeños

El Real Madrid acrecentó sus aspiraciones de hacerse con el título de liga al ganar en el campo en el que había perdido dos campeonatos, frente a un Tenerife que no dio la talla, estuvo a merced de los madridistas a lo largo de los 90 minutos y pudo haber encajado una derrota más severa.

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— La primera parte fue un monólogo. Los madridistas se impusieron en todas las facetas, principalmente en el centro del campo, donde el conjunto tinerfeño apenas tuvo claridad para contrarrestar el buen manejo del balón de su rival. Sin embargo, a pesar de este abrumador dominio las ocasiones de gol ante la meta de Buljubasic fueron muy escasas, porque los defensores del Tenerife acertaron en sus acciones ante Raúl y Zamorano, con excepción del tanto del chileno, en un pase magistral de Martín Vázquez.

Los locales salieron de forma muy esporádica al contragolpe, pero contaron con las dos mejores oportunidades de la fase inicial del encuentro: un pase de Juanele a Pizzi, a los 27 minutos, que desbarató Buyo, y un error del meta gallego, que dio ocasión a Mata para centrar, pero los defensas alejaron el peligro.

En los minutos finales de la primera mitad, después del tanto de Zamorano, el Tenerife cedió algo más de terreno y entonces el Real Madrid pudo haber sentenciado en ocasio-



Raúl es presionado por Julio Llorente.

TELEFOTO EFE

nes del propio jugador chileno y de Raúl, que no acertaron a batir al meta argentino del conjunto canario.

La segunda parte fue de un dominio aún mayor del conjunto que prepara Valdano, que tuvo oportunidades claras para aumentar el tanteo, la mayor parte de ellas a pies de

Zamorano, que se encontró con un inspirado Buljubasic.

El Tenerife estuvo a merced de su rival a lo largo de todo este tiempo, aunque a medida que pasaron los minutos el Madrid perdió algo de fuerza y permitió que los tinerfeñistas atacasen para crear algunas ocasiones

### FICHA TECNICA

Tenerife: Buljubasic; Julio Llorente, Ramis, César Gómez, Paqui; Chano, Antonio Mata (Del Solar, min.51), Conte, Felipe; Juanele y Pizzi (Pinilla, min.68).

Real Madrid: Buyo; Chendo, Sanchís, Hierro, Lasa; Redondo, Sandro, Martín Vázquez, Amavisca (Alfonso, min.76); Raúl (Laudrup, min.86) y Zamorano.

Goles: 0-1. Min.29. Zamorano.

Árbitro: López Nieto (Andaluz).

## 3-0. Mijatovic resolvió el partido para el Valencia en la media hora final

Valencia (Efe).— La presencia de Mijatovic en la media hora final de partido resolvió el encuentro Valencia-Logroñés, tras el cual el equipo riojano queda al borde del descenso matemático.

Ni la presencia de los valencianistas José Ignacio y Javi Navarro en las filas visitantes animaron un partido entre un Valencia muy poco flexible en su esquema y falto de capacidad rematadora y un Logroñés que justificó su condición de colista.

Fue una partida de frontón al borde del área riojana, que sólo se podía resolver con acciones individuales de uno contra uno, en las que Raúl y Penev nunca desbordaron a sus marcadores.

Sin fútbol, sin goles, sin peligro y sin calidad se llegó al descanso del encuentro entre los silbidos de un respetable completamente defraudado por el simulacro de partido que habían presenciado.

Un cabezazo de Fernando, rechazado al poste por Ochotorena, ya en el segundo tiempo fue la primera acción digna de mención en una relación cronológica de oportunidades. Corría el minuto 48 de partido.

Un balón que pudo haber rebasado la línea de fondo fue centrado por Raúl y Penev cabeceó el 1-0, circunstancia que, junto a la inmediata incorporación de Mijatovic al partido, cambió completamente el rumbo del conjunto, ya que el montenegrino, en tan sólo tres minutos, convirtió el tedió en profundidad.

El partido fue más vivaz en su tramo final, en el que Romero sorprendió a Ochotorena con un disparo lejano, poco antes de llegar el 3-0, que sentenció definitivamente el partido.

Gritos de ánimo para el Logroñés en su despedida cerraron un partido en el que el Valencia, merced a su segunda mitad.

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 2-0. El Español ganó al Rácing y acaricia la UEFA

Barcelona (Efe).— El Español consiguió una cómoda victoria ante el Rácing (2-0) y se acerca más a una de las posiciones de la UEFA, en un partido en el que tuvo oportunidades para obtener uno o dos tantos más, especialmente en la primera parte.

El conjunto españolista se puso por delante en el marcador a los cuatro minutos, en una gran jugada de Luis, que cedió la pelota a Lluís y éste batió a Ceballos. Durante la primera parte, el equipo de José Antonio Camacho, técnico local, creó reiteradas ocasiones de gol ante el marco de Ceballos, que no llegaron a materializarse por la buena actuación del meta visitante.

A los ocho minutos, Lluís estuvo a punto de marcar, pero Ceballos salvó tras una salida certera. A continuación, volvió a probar suerte el ariete españolista, que después de sentar al guardameta del Rácing, no acertó a culminar la jugada.

Hasta el final de la primera parte se mantuvieron el dominio y el buen juego del Espanyol, ante un Rácing que apenas si dio fe de vida ante el portero local.

En la continuación, el comportamiento ofensivo del Racing mejoró algo y pudo empatar el partido en el minuto 69, en un remate de Radchenko que se estrelló en el poste izquierdo y que finalmente acabó salvando Toni, en una gran intervención, después del segundo remate de Iñaki.

La suerte del partido se decidió definitivamente en el minuto 74. Fue una gran jugada individual de Arteaga que, después de burlar a los dos defensas que le salieron al paso, acabó batiendo a Ceballos sobre su salida.

Caminero, Kosecki (2) y Geli, autores de los goles rojiblancos

## 4-0. El Atlético de Madrid huye de la quema y hunde al Albacete

El Atlético de Madrid rompió ayer una racha de sequía goleadora que duraba cinco encuentros oficiales, al ganar por 4-0 al Albacete de Benito Floro, que se presentó en Madrid con una táctica conservadora que le llevó a un marcador final muy exagerado de acuerdo con los méritos de ambos conjuntos.

Madrid (Efe).— Los rojiblancos, que con el triunfo de ayer reciben un auténtico balón de oxígeno en sus aspiraciones por evitar la promoción, ofrecieron la misma pobre imagen en la primera mitad que en partidos anteriores, pero se encontraron con la fortuna de cara y con un Pérez Caminero que se erigió en la figura del encuentro y en el único hombre de su equipo capaz de hilvanar jugadas de peligro.

El internacional español, que vio tarjeta amarilla por una escalofriante entrada al uruguayo Zalazar nada más iniciarse el encuentro, que el árbitro interpretó como involuntaria, se prodigó en internadas por la banda derecha, ofreció un bonito repertorio de regates y se encargó de acabar con la ceguera realizadora del Atlético en el minuto 26.

A los dos minutos de marcar Caminero, el visitante Manolo cayó dentro del área, tras una entrada de Toni, y cuando todos esperaban la señalización del consiguiente penalty, el árbitro mostró cartulina amarilla al jugador del Albacete por protestar.

En el segundo periodo, el



Caminero abrió el camino del triunfo del Atlético.

TELEFOTO EFE

encuentro dio un vuelco y el Atlético se aprovechó de la superioridad numérica —el Albacete perdió a Santi (m.38) por doble amonestación— para infligir una goleada, su segunda mayor en este campeonato, después del 6-0 al Valladolid, que hizo vibrar de nuevo al público local.

El polaco Roman Kosecki,

antaoño objeto de las iras de los seguidores colchoneros, hizo cambiar la opinión del público y el ex jugador del Albacete Delfi Geli, silvado durante la primera mitad, recibió una cerrada ovación tras marcar el tercer gol. El Atlético, con más eficacia que juego, huye de la quema a costa del Albacete.

### FICHA TECNICA

ATLETICO DE MADRID: Abel, Tomás, Toni, Ferreira, López (Ruano, m.81), Geli, Caminero, Vizcaino (Solozábal, m.57), Dobrovolski, Manolo y Kosecki.

ALBACETE: Molina, Manolo, Sotero, Coco, Fradera (Antonio, m.69), Sala, Bjelica, Santi, Zalazar, Dertycia (Fonseca, m.69) y Cordero.

GOLES: 1-0, m. 26: Caminero. 2-0, m. 65: Kosecki. 3-0, m. 69: Geli. 4-0, m. 82: Kosecki.

ARBITRO: Gracia Redondo, del Colegio Aragonés.

## 1-4. El Atlético rompió la racha victoriosa del Zaragoza en La Romareda

Zaragoza (Efe).— El Atlético de Bilbao consiguió romper la racha de 18 meses invicto que llevaba el Real Zaragoza en la Liga en el estadio de La Romareda al imponerse por 1-4, en un encuentro en el que el conjunto local fue a remolque en el marcador por haber fallado en el minuto 10 de partido un penalty que pudo haber cambiado el signo del partido.

El equipo aragonés había perdido su último encuentro en su estadio el 24 de octubre de 1993 contra el Deportivo de La Coruña, que se impuso por 0-1.

El error en el lanzamiento de Aragón no supuso, en principio, ningún trauma para los hombres de Víctor Fernández que se acercaron con peligro sobre la meta de Valencia, sobre todo por la banda derecha donde las subidas del brasileño Cafú desbordaban a la defensa rojiblanca.

El Atlético era ominado por

el Zaragoza y, curiosamente, sus dos jugadas más peligrosas fueron anuladas por el colegiado y ambas con el mismo protagonista, Julen Guerrero, que en la primera marcó gol y en la segunda envió el balón al poste. A raíz de la segunda acción, en el minuto 33, el Atlético despertó y fruto de ello fue el tanto de Valverde en el minuto 39.

Al conjunto bilbaíno no se le pudieron poner mejor las cosas nada más iniciar la segunda parte, ya que en el minuto 52 Oscar cometió penalty sobre Guerrero que lanzado por Larrazábal hizo subir el segundo tanto al marcador, lo que pareció sentenciar el encuentro. Sin embargo, el tanto logrado por Pardeza en el minuto 65 le hizo recobrar toda su intensidad. Con el Zaragoza volcado, el Athletic selló la victoria gracias a dos contraataques en los minutos 83 y 88, culminados por Valverde y Guerrero.

## 4-2. El Sevilla ratificó sus aspiraciones europeas a costa de un triste Barcelona

Sevilla (Efe).— El Sevilla ha ratificado su candidatura a entrar en la Copa de la UEFA al imponerse en un vibrante partido a un triste Barcelona, que aunque se adelantó en el marcador y luego asustó con su segundo tanto estuvo a merced de un cuadro andaluz con más mordiente y profundidad.

La presión realizada en el centro del campo por el equipo de Luis Aragonés maniató a un cuadro blaugrana carente de los recursos de otros años. No obstante, la habilidad del búlgaro Hristo Stoichkov para ganar la espalda a sus rivales, le sirvió al Barcelona para forzar un penalty —cometido por Jiménez— transformado por Koeman y con ello encontrar alguna esperanza bajo el calor sevillano.

El tanto parecía que iba a dar al traste con las ilusiones del Sevilla, al que le gusta menos llevar la iniciativa que salir al contragolpe. El Barcelona, en cambio, no lo aprovechó y vio como en

una acción de mala fortuna, Sergi consiguió, de un espectacular testarazo, un autogol.

Davor Šuker notaba algo el cansancio de su compromiso con Croacia, aunque siempre inquietó a Koeman y compañía, y tuvo que ser una buena acción entre Moya y Monchu —ayudados por la inoperancia de la retaguardia barcelonista— la que comenzó a desequilibrar ya el marcador.

### Delirio sevillista

Monchu, un delantero formado en Mares y que no había tenido mucha fortuna desde su llegada al Sevilla, encontró el premio a su enorme trabajo con este gol en el minuto 40, y el delirio con el tercero de su equipo y el segundo de su cuenta en el 61, logrado de una tijera a centro del ayer omnipresente Rafa Paz.

El asturiano había provocado el delirio en los graderíos con el olfato de gol por el que se le fichó. El Barcelona, que más que

tocado estaba muerto, había tenido también la mala suerte de la lesión del rumano Hagi, quien suplió a Begiristáin en el descanso para darle más profundidad a su equipo, pero una lesión en una rodilla sólo le dejó estar en el campo un cuarto de hora.

Pero, como le ocurre a los 'grandes', el cuadro de Johan Cruyff pareció revivir bajo el agobian-te calor con un cabezazo de otro ex sportinguista como Abelardo Fernández a un saque de falta. Por entonces quedaban 18 minutos para el final y el Barcelona parecía que revivía, pero más por el cansancio de los sevillistas, que no podían mantener la presión en el centro del campo.

Sin embargo este gol solamente fue un espejismo. La posible zozobra sevillista se convirtió de golpe en fin de feria a poco del final al aprovechar Soler el agotamiento de todos para llegar al ataque, recibir de Tevenet y cruzar el balón a la izquierda de Lopetegui.

## 2-2. El Celta se llevó un punto del Carlos Tartiere

Oviedo (Efe).— El Celta logró a tres minutos del final del encuentro un punto para el que había hecho méritos en la primera mitad, mientras que el Oviedo, que no jugó bien en el primer tiempo, pudo sentenciar en la reanudación.

Antic modificó las posiciones de los jugadores del centro del campo —Berto, Suárez y Manel— y en el descanso Jankovic substituyó a Suárez, tras lo cual el equipo pareció reaccionar.

Además, el conjunto gallego replegó sus líneas lo que favoreció aún más que el Oviedo comenzara a llegar con peligro a la portería de Villanueva.

Una falta sacada por Prosenicki desde la banda derecha la aprovechó Rivas, llegando desde atrás, para establecer de cabeza el empate en el marcador. A medida que transcurrían los minutos el Oviedo se asentó en el terreno de juego y encerró en su área al Celta que pasó por serios apuros.

Una jugada de Maqueda, que arrancó desde el centro del campo se internó por la banda izquierda y disparó ajustado al poste significó el segundo gol del Oviedo que parecía sentenciar el partido ante un Celta que no daba muestras de poder reaccionar. No obstante, a falta de tres minutos para el final del encuentro Vilanova lanzó una falta al borde del área que entró pegado al poste que defendía Mora.

Partido disputado en el estadio Carlos Tartiere ante unos 18.000 espectadores. En el descanso del encuentro saludaron desde el centro del terreno de juego más de un centenar de ex jugadores del Real Oviedo.

**BALONCESTO**  
**87-79. Unicaja, más cerca de su primera final de la Liga ACB**

Málaga (Efe).— El Unicaja Málaga ha aclarado el camino hacia su final de la Liga ACB con el segundo triunfo contra el TDK Manresa, gestado en una buena segunda parte en la que el estadounidense Michael Ansley fue el hombre resolutivo de otras ocasiones y dió pie a que el equipo de Javier Imbroda acaricie una clasificación histórica.

El encuentro, pese al claro triunfo malagueño, fue muy distinto al del viernes, ya que el cuadro de Salvador Maldonado desarrolló un baloncesto muy superior, sobre todo en el primer tiempo.

Pese a la baja del estadounidense Linton Townes —lesionado en el primer choque—, el cuadro manresano tuvo un comienzo fulgurante y sorprendió a los locales con un 5-16 en seis minutos.

Después de esa sorpresa inicial, el equipo andaluz se recuperó y fue aumentando paulatinamente sus ventajas en el marcador.

El TDK Manresa no pudo recortar la desventaja y el Unicaja se llevó un triunfo, el segundo de la serie, que le pone con un pie en la final con dos ocasiones para rematar en Manresa o, en su defecto, de nuevo en Málaga en el quinto encuentro.

**GOLF**  
**Triunfo de Ballesteros y Olazábal en París**

París (Efe).— La pareja española formada por Severiano Ballesteros y José María Olazábal ganó el Torneo de Dobles de París con tres golpes de ventaja sobre los australianos Clayton-O'Malley, después de que ayer los españoles completaran una tarjeta de 62 golpes, ocho bajo par, en la última jornada, jugada en la modalidad fourballs (puntuación de cada equipo).

Los españoles, que llevan camino de convertir su sociedad en dobles en leyenda, principalmente a través de sus actuaciones en la Ryder Cup —once victorias, dos empates y una derrota—, dieron ayer una exhibición de golf. Embocaron ocho birdies sin fallo, con un excelente juego de ambos tirando a bandera y con un inspirado Ballesteros sobre los greens.

Los españoles, que ayer no se metieron en ningún problema, se sintieron satisfechos del juego efectuado esta semana y aseguraron que la clave estuvo en haber jugado como si de un medal play se tratara (suma de golpes).

“Lo bueno de la pareja que formamos es la compenetración que tenemos y que nos animamos constantemente el uno al otro”, señalaron.

**TENIS**

Muster se impuso en Montecarlo tras derrotar a Becker

**Arantxa volvió a ganar los Internacionales de España**

La tenista española Arantxa Sánchez Vicario, primera cabeza de serie del torneo, ganó por tercer vez consecutiva el título del Campeonato Internacional Femenino de España, que se disputó en Barcelona, después de imponerse a la jugadora croata Iva Majoli por 5-7, 6-0 y 6-2.

Barcelona (Efe).— La jugadora croata, número 16 del mundo y de tan solo 17 años, se enfrentaba por tercera vez a la española — la última en la final del año pasado del torneo barcelonés —, quien ganó a su adversaria en todas sus confrontaciones.

Arantxa Sánchez consiguió dominar a Majoli en dos horas veinte minutos, en un partido digno de una final femenina, donde ambas tenistas exhibieron sus mejores golpes, tanto de derecha como de revés cruzado.

El primer set comenzó muy igualado. Las jugadoras consiguieron mantener su servicio (3-3), pese a que Arantxa Sánchez dispuso de dos claras oportunidades para rompersele a su rival.

Con servicio de Majoli, la española se adelantó 4-3, pero de nuevo la croata igualó el marcador 4-4. Idéntico resultado se dio en los dos juegos posteriores, ambas jugadoras se mantuvieron el saque (5-5), pero Majoli consiguió sumar los dos últimos juegos y adjudicarse el set por 7-5.

Sin embargo la segunda manga nada tuvo que ver con el set anterior. Arantxa Sánchez le endosó los seis juegos consecutivos, mientras que Majoli efectuó todos los errores posibles, con sucesivos envíos de la pelota fuera de la línea y a la red.

En el set de desempate, se pudo ver un juego de buen



Arantxa celebra su tercer título consecutivo en este torneo.

nivel tenístico, ya que Arantxa, muy bien dirigida desde la grada por su entrenador Gabriel Urpí, comenzó a presionar y exhibió su mejor juego.

Iva Majoli consiguió remontar y empató a un juego, pero la española le endosó cuatro juegos consecutivos, que prácticamente anuló las esperanzas de una adversaria, que desde el inicio del partido intentó la revancha a su derrota del año anterior.

Con el 5-2 Arantxa Sánchez dispuso en el último juego de cuatro pelotas de partido. Iva Majoli salvó un 40-15 desfavorable y consiguió igualar a 40. La tenista española desperdició dos ventajas y a la tercera se adjudicó el

último y definitivo set del partido.

Arantxa Sánchez, que ayer jugó su sexta final del torneo, adjudicándose la victoria en cinco de ellas —tan sólo ha perdido en la final de 1992 ante la serbia Mónica Seles— reconoció que ésta es una de las victorias más especiales para ella.

**Torneo de Montecarlo**

El austriaco Thomas Muster, noveno cabeza de serie, se proclamó vencedor del torneo de Montecarlo al derrotar ayer en la final al alemán Boris Becker, segundo favorito, por 4-6, 5-7, 6-1, 7-6 (8-6) y 6-0. Este es el cuarto título que el jugador austriaco logra esta temporada.

**CLASIFICACIONES**

**PRIMERA DIVISION**

Sevilla, 4; Barcelona, 2  
Valladolid, 0; Deportivo, 0  
Oviedo, 2; Celta, 2  
Real Sociedad, 1; Betis, 1  
Tenerife, 0; Real Madrid, 1  
Valencia, 3; Logroñés, 0  
Atlético de Madrid, 4; Albacete, 0  
Zaragoza, 1; Ath. Bilbao, 4  
Compostela, 3; Spórting, 2  
Español, 2; R.de Santander, 0

	J	G	E	P	F	C	P
R. Madrid	31	20	8	3	69	22	48
Deportivo	31	15	10	6	49	28	40
Barcelona	31	15	8	8	51	40	38
Zaragoza	31	16	5	10	45	39	37
Betis	31	12	13	6	38	20	37
Sevilla	31	14	8	9	43	32	36
Español	31	12	11	8	39	28	35
At. Bilb.	31	12	10	9	30	29	34
Valencia	31	11	10	10	43	36	32
Oviedo	31	10	12	9	38	34	32
Tenerife	31	12	7	12	46	43	31
R. Socie.	31	8	12	11	42	42	28
Compost.	31	9	10	12	33	39	28
Celta	31	8	12	11	27	40	28
At. Madr.	31	10	7	14	44	44	27
R. Sant.	31	10	6	15	33	42	26
Spórting	31	7	12	12	36	52	26
Albacete	31	6	13	12	34	49	25
Valladol.	31	6	9	16	20	55	21
Logroñés	31	1	9	21	9	55	11

**SEGUNDA DIVISION**

Villarreal, 3; Barcelona, 0  
Lleida, 1; At. Marbella, 3  
Extremadura, 1; Palamós, 2  
Ath. Bilbao, 0; Salamanca, 0  
Eibar, 0; Rayo Vallecano, 1  
Leganés, 2; Getafe, 1  
Real Madrid, 0; At. Osasuna, 0  
Toledo, 3; Hércules, 1  
Orense, 0; Mérida, 3  
Mallorca, 1; Badajoz, 0

	J	G	E	P	F	C	P
Rayo V.	31	17	10	4	51	23	44
Mérida	31	17	9	5	41	15	43
Lleida	31	17	5	9	46	29	39
Barcelona	31	10	17	4	58	38	37
Salaman.	31	12	13	6	38	28	37
Eibar	31	9	17	5	27	23	35
At. Osas.	31	12	10	9	30	30	34
Hércules	31	10	13	8	34	32	33
Villarr.	31	10	12	9	34	29	32
Mallorca	31	11	9	11	40	31	31
Toledo	31	10	11	10	40	43	31
R. Madrid	31	9	11	11	35	36	29
At. Marb.	31	10	7	14	33	43	27
Palamós	31	7	12	12	45	48	26
Badajoz	31	6	14	11	25	35	26
Extremad.	31	6	14	11	26	38	26
Ath. Bil.	31	7	11	13	34	40	25
Getafe	31	4	17	10	21	34	25
Leganés	31	9	7	15	30	51	25
Orense	31	3	9	19	17	59	15

**TERCERA DIVISION Grupo VIII**

Ponferradina, 2; Bembibre, 0  
Zamora, 1; Endesa, 0  
Segoviana, 1; La Bañeza, 2  
Arandina, 0; Lermeño, 0  
Ribert, 3; Almazán, 2  
V. Baños, 0; Salmantino, 1  
Burgos; Betis. APLAZADO  
Tardajos, 1; Iscar, 1  
Leonesa, 1; Uxama, 0  
Medinense, 0; Laguna, 1

	J	G	E	P	F	C	P
Leonesa	33	19	12	2	67	16	50
Salmantino	33	18	12	3	60	26	48
Zamora	33	17	10	6	58	19	44
Bembibre	33	17	10	6	62	29	44
Laguna	34	18	8	8	58	28	44
Arandina	33	14	11	8	39	29	39
Segoviana	33	11	15	7	41	28	37
Ribert	33	12	13	8	37	36	37
Lermeño	33	13	10	10	45	40	36
Ponferrad.	33	14	7	12	42	34	35
Bañeza	33	11	10	12	34	47	32
Isca	34	12	5	17	33	45	29
Almazán	33	10	8	15	34	46	28
Medinense	33	11	6	16	28	45	28
Uxama	34	7	12	15	35	63	26
Endesa	33	8	6	19	35	64	22
Tardajos	33	5	12	16	31	61	22
Betis	33	4	7	22	27	68	15
V.Baños	33	3	8	22	25	67	14
Burgos	0	0	0	0	0	0	0

**1 - X - 2**

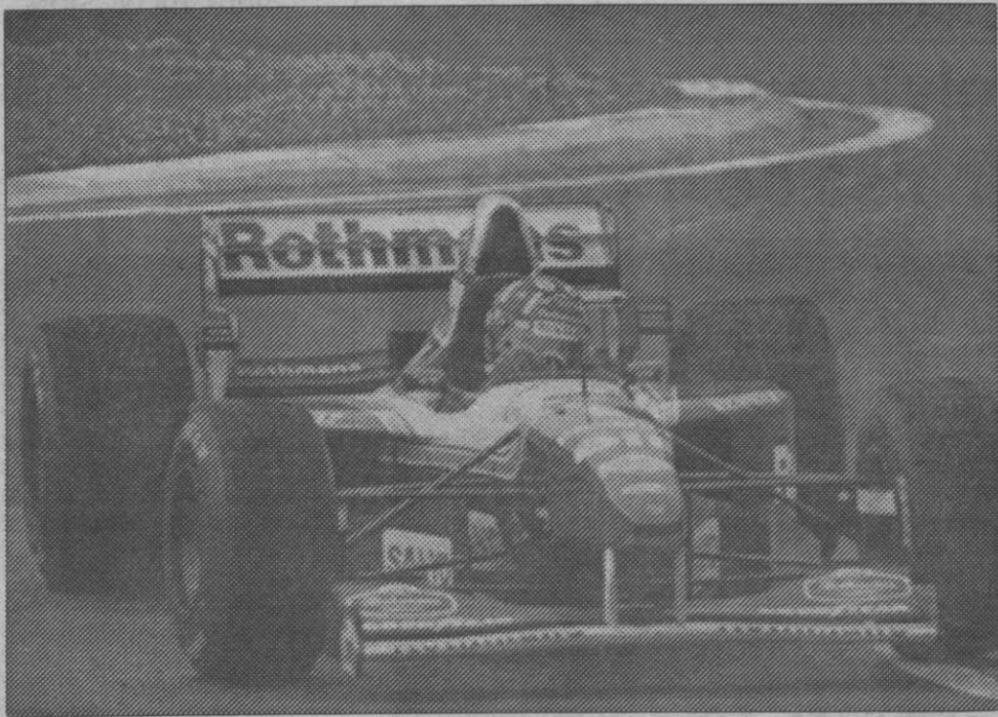
**La quiniela ganadora**

- Sevilla-Barcelona..... 1
- Valladolid-Deportivo ..... X
- Oviedo-Celta ..... X
- Real Sociedad-Betis ..... X
- Tenerife-Real Madrid ..... 2
- Valencia-Logroñés..... 1
- At. Madrid-Albacete ..... 1
- Zaragoza-Athletic ..... 2
- Compostela-Spórting ..... 1
- Espanyol-Racing ..... 1
- Villarreal-Barcelona ..... 1
- Eibar-Rayo Vallecano ..... 2
- Toledo-Hércules ..... 1
- Mallorca-Badajoz ..... 1
- Pleno al 15
- Orense-Mérida ..... 2

**Próximo boleto**

- Deportivo Coruña-Barcelona .....
- Celta-Valladolid .....
- Betis-Oviedo .....
- Real Madrid-Real Sociedad.....
- Logroñés-Tenerife .....
- Albacete-Valencia .....
- Ath. Bilbao-At. Madrid .....
- Spórting Gijón-Zaragoza .....
- Racing Santander-Compostela.....
- Español-Sevilla.....
- At. Marbella-Barcelona .....
- Getafe-Eibar .....
- Hércules-Real Madrid.....
- Mallorca-Villarreal.....
- Pleno al quince:
- Palamós-Lleida.....

## AUTOMOVILISMO



El británico Damon Hill a los mandos de su Williams.

TELEFOTO EFE

En el aniversario de la muerte de Ratzenberger y Senna

## Victoria de Damon Hill en el Gran Premio de San Marino

El británico Damon Hill (Williams FW17 Renault) logró su segundo triunfo consecutivo en la temporada, al imponerse ayer en el Gran Premio de San Marino, algo que parecía impensable un par de horas antes cuando la lluvia caía sobre el autódromo Enzo y Dino Ferrari de Imola.

Imola (Italia) (Efe).— Al cumplirse el primer aniversario de los accidentes mortales del austriaco Roland Ratzenberger y Ayrton Senna en este circuito, los 26 pilotos participantes y los cerca de 100.000 espectadores que acudieron a presenciar la prueba, guardaron un minuto de silencio en memoria de los dos fallecidos.

Michael Schumacher (Benetton B195 Renault), que partía desde el primer puesto de salida, se situó en cabeza de la prueba, seguido como su sombra por el austriaco Gerhard Berger (Ferrari 412

T2), mientras que más rezagados, en espera de que la pista se fuese secando del todo por el paso de los coches, marchaban los dos pilotos de Williams, el escocés David Coulthard y Damon Hill.

Los Ferrari serían los primeros en detenerse a repostar y cambiar neumáticos, seguidos por Schumacher en la décima vuelta. El alemán, dispuesto a recuperar su primer puesto, con los neumáticos aún fríos, se salió de la pista poco después de reincorporarse a la carrera, al perder el control de su coche en la sub-

da hacia la curva Piratella, golpeando fuertemente contra las barreras de protección.

Este accidente y la parada de Coulthard para repostar dejarían a Berger en primera posición, pero no iba a durar mucho, ya que en su segunda parada, se le caló el coche al volver a pista y perdía un tiempo que le iba a privar de toda opción a la victoria.

Damon Hill se encontraba en primera posición en la vuelta 22 y a medida que la pista se iba secando, aumentaba su ventaja sobre el dúo formado por Coulthard y el francés Jean Alesi. Al final, Hill cruzaba la línea de meta victorioso por segunda vez consecutiva en la temporada, tras su triunfo en Argentina, y daba una alegría al equipo Williams.

## CICLISMO

## Indurain ganó la etapa y Escartín se adjudicó la Vuelta a los Valles Mineros

Mieres (Asturias) (Efe).— Miguel Indurain, del Banesto, se impuso ayer al "sprint" en la última etapa de la XXXI Vuelta Ciclista a los Valles Mineros, que se disputó entre Oviedo y Mieres con un recorrido de 151 kilómetros, y en la que la victoria final correspondió a Fernando Escartín (Mapei-GB).

En la jornada de ayer el cuatro veces vencedor del Tour de Francia no pudo recortar los seis segundos de ventaja con que partía el aragonés Fernando Escartín. El Banesto comenzó a poner en apuros al equipo del líder desde que se dio la salida, con constantes ataques que tenían como objetivo endurecer la carrera antes de ascender el puerto de la Colladona, de primera ca-

tegoría. Otros equipos también lo intentaron, como el Kelme con Hernán Buenahora, que logró escaparse en la subida al Padrún y llegó a disponer de una ventaja superior a los dos minutos.

Pero la emoción estaba en la lucha que mantenían Indurain y Escartín, ya que los compañeros de equipo del navarro impulsaron un fuerte ritmo que fue dejando el pelotón sin unidades.

Tras neutralizar a Buenahora en el ascenso a la Colladona se presentaron en el alto un grupo de unos 20 corredores en el que viajaban todos los favoritos y del que saltó en el descenso el colombiano de la ONCE Oliverio Rincón junto con Vicente Aparicio (Banesto).

El Mapei-GB continuó im-

poniendo su ritmo en la cabeza del pelotón hasta que dieron caza a los escapados, momento en el que se produjo otro intento a cargo de José Viladoms y Marcos Serrano, que llegaron a disponer de una diferencia de medio minuto.

El Banesto se hizo cargo de la cabeza del pelotón y fue el encargado de la caza de estos dos corredores y controló desde entonces la carrera para que la victoria final se disputara al "sprint" ante la imposibilidad de que Indurain recortase los seis segundos de ventaja de que disponía Escartín.

Al final el tetracampeón del Tour hizo valer su potencia para imponerse en la llegada a la veintena de corredores que componían el pelotón de cabeza en la línea de meta de Mieres.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

## ALQUILERES ▼

ALQUILO plazas de garaje en Plaza Carrasco, 9, y en Fernández Ladreda, 28. A 8.000 pesetas. Interesados: 460283-460286.

SE ALQUILA piso amueblado. Zona Estación Ferrocarril. Teléfono 420097.

## IMPAGADOS ▼

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos: 983/357611-354887.

## COMPRAS ▼

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

## TRABAJO ▼

DISTRIBUIDOR se necesita en empresa de ámbito nacional. Ingresos aproximados: 400.000 pesetas. Zona de actuación: Segovia y provincia. Para información: Teléfono 981/222948.

SE NECESITA señora para atender a matrimonio. Teléfono 460157.

SE NECESITA ayudante de mostrador. Restaurante La Codorniz. Teléfono 432351.

SE NECESITA oficial 1ª ó 2ª de albañilería, para media jornada, de mañana o tarde, indistintamente. Llamar noches de 21 h. a 24 h. Teléfono 440276. Segovia.

SE NECESITA señora para limpieza. Teléfono 440836.

SE NECESITA chica interna para Valladolid. Teléfono 983/356825.

SE NECESITA camarero para Bar-Restaurante La Criolla. Teléfono 428021.

## VARIOS ▼

CARPINTERO: Armarios empotrados, cerraduras, arreglos, etc. Juan Carlos. 471477.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

## VEHICULOS ▼

SE VENDE camión 4 ejes. Autorizado 25 toneladas. Renault 350 CV. Razón: Telf. 160057.

¿Publicidad eficaz?

en EL ADELANTADO

## INMOBILIARIAS ▼

## LOCALES - ALQUILER



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: SAN ANTON. 75 m². Totalmente acondicionado. Amplia fachada. Sólo 80.000.

HABITAT: LOS ARROYOS. 90 m². Acondicionado. Escaparate. Estanterías. 65.000. Ocasión.

HABITAT: VALDELAGUILA. 90 m². Perfecto estado. Recién pintado. Calefacción. Sólo 90.000.

HABITAT: GENERAL SANTIAGO. Junto INEM. Acondicionado cualquier actividad. Buen precio.

HABITAT: CURTIDORES. 72 m². Totalmente acondicionado. Gran fachada. Excelente situación. Ocasión.

HABITAT: SANTO TOMAS. 120 m². Sin acondicionar. Junto Telepizza. Gran fachada.

HABITAT: CARRETERA VILLACASTIN. 115 m². Fachada 25 m. Acondicionado para cualquier actividad.

HABITAT: LA LASTRILLA. 108 m². En bruto. Cualquier actividad. Buen precio.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 120 m². 2 plantas. Sin acondicionar. Sólo 80.000.

HABITAT: AVDA. JOSE ANTONIO. 122 m². Sin acondicionar. Diáfano. Amplia fachada.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



## VENTAS ▼

PASTORES de pastor belga Tervueven y Malinois. Teléfono 91/6361235 y noches 91/6301355.

LEÑA de encina. 13 ptas./kilo, en domicilio. Teléfono 431513.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO piso céntrico. 2 dormitorios. Teléfono 421844 (preguntar por María).

**Tú puedes cambiar este mundo (si quieres)**

Tú puedes conseguir que los niños indígenas de Bolivia puedan ir a la escuela, que la población del Sahel tenga agua potable o que el maíz vuelva a crecer en los campos de Mozambique. Si quieres, tú puedes cambiar este mundo uniéndote a los más de 80.000 colaboradores de INTERMÓN. Envíanos este cupón con tus datos y te informaremos.

Quiero recibir información sobre INTERMÓN.

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población y CP \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ 9417-8054

Completar el cupón y enviarlo a INTERMÓN Alvarado, 12 - 28019 Madrid

**intermon**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Tel (91) 534 28 20  
Caja Madrid, of. 0603/c. 6005465263

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

**42 74 32**  
**44 30 33**

PLAZA MAYOR, 13

**¡OCASIONES!**

**ZONA SANTO TOMAS**  
PISO 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada.  
19.500.000 PV-272

**NUEVA SEGOVIA**  
PISO 4 dormitorios, baño, aseo, COCINA AMUEBLADA  
13.000.000 PV-292

**SAN LORENZO**  
PISO 120 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños. Garaje.  
14.400.000

**JUNTO PLAZA MAYOR**  
PISO 2 dormitorios. PRECIOSA REHABILITACION  
12.500.000

**JOSE ZORRILLA**  
PISO 2 dormitorios MUY LUMINOSO  
-- VISITELO -- PV-244

**JUNTO JOSE ZORRILLA**  
APARTAMENTO EN CONSTRUCCION. GARAJE OPCIONAL  
Sólo: 10.000.000

**¡OCASION!**  
**ZONA SANTO TOMAS**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Cocina amueblada.  
Sólo: 14.000.000 PV-285

**JUNTO CONDE SEPULVEDA**  
DUPLEX, 2 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Garaje opcional. EXTERIOR.  
Sólo: 15.500.000 PV-284

**CTRA. VILLACASTIN**  
PISO 140 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Garaje.  
PV-282

**SAN LORENZO**  
Piso 3 dormitorios  
-- REFORMAR -- PV-254  
MUCHAS POSIBILIDADES

Antes de Comprar o Alquilar, consulte nuestra REVISTA INMOBILIARIA  
¡Tenemos más de 400 ofertas! Pídanosla gratuitamente

**AMBIT**

**ugarte**  
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

UGARTE: Vende antiguo Parador Nacional de Villacastin. Con proyecto para hotel de 40 habitaciones. 2.000 m<sup>2</sup> construidos con parcela de 6.000 m<sup>2</sup>. Muy interesante para hotel, centro geriátrico. Ocasión.

UGARTE: Vende casa en Torrecaballeros (centro del pueblo). 130 m<sup>2</sup>. Jardín de 60 m<sup>2</sup>.

UGARTE: Vende casa rehabilitada en Valverde del Majano. 503 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. 3 baños. Bodega. Garaje.

UGARTE: Vende casa en La Losa (junto al Ayuntamiento), 220 m<sup>2</sup>. Más jardín. 7.000.000.

UGARTE: Vende casa en C/ Rincónada (Torrecaballeros). 85 m<sup>2</sup>. Para rehabilitar. 7.000.000.

*Plaza Guevara*

*¿Quiere vivir cerca de la Plaza Mayor?*

*Junto C. U. Domingo de Soto "7 únicas viviendas" locales y garajes*

*Venga cuanto antes a nuestras oficinas y vea el proyecto*

**ugarte**  
LAS MEJORES PROMOCIONES

UGARTE: Vende casa en C/ Arquitecto Escobedo (El Salvador), 140 m<sup>2</sup> en tres plantas. Para rehabilitar.

UGARTE: Vende casa en Sauquillo de Cabezas (junto Aguilafuente). Centro del pueblo. 180 m<sup>2</sup>. Sólo 2.500.000.

UGARTE: Vende casa en "La Casería" (Mozoncillo), 180 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, salón con chimenea. 13.500.000.

UGARTE: Vende casa en Bernuy de Porreros, 150 m<sup>2</sup>. Garaje. Buenas calidades. Excelente estado.

UGARTE: Vende plazas de garaje. C/ San Francisco. Nueva construcción. Diferentes superficies. 2.500.000.

UGARTE: Vende plazas de garaje en Ezequiel González (Mahonías), Edificio San Roque y C/ Almendro.

**ugarte**  
agencia inmobiliaria

MADRONA, 3 - 1º IZQ.  
(detrás Hotel Los Arcos)  
TLFS. Y FAX. 44 46 47 - 44 54 55

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**VENTA PISOS**

AVAL VENDE: San Ildefonso, ático 2 dormitorios, cocina amueblada, armarios empotrados, parquet, terrazas, relación inmejorable calidad/ precio.

AVAL VENDE: Precioso ático San Ildefonso, 2 dormitorios, 2 baños, suelo de madera, chimenea, armarios de pladur, ascensor, buhardilla. Fantástica calidad, precio interesante.

AVAL VENDE: Magnífica promoción La Lastrilla, en venta últimos pisos, próximo comienzo segunda fase pisos 1,2 y 3 dormitorios.

AVAL VENDE: "Urbanización El Jardín de Valsain", apartamentos, dúplex, adosados, pareados. Magníficas calidades de construcción. Precios interesantes, facilidades de pago.

AVAL VENDE: Pisos de lujo en construcción, 3 y 4 dormitorios, piscina, jardín, garaje, trastero, facilidades. Céntricos.

AVAL VENDE: San Esteban, 3 dormitorios, cocina amueblada. Servicios centrales. Buen precio.

AVAL VENDE: Vía Roma, 110 m<sup>2</sup>. Exterior. 3 dormitorios, cocina completa. Garaje, trastero. Nuevo.

AVAL VENDE: Carretera de Valdevilla. 3 dormitorios, patio, garaje, trastero. Magnífico precio.

**LOCALES**

AVAL ALQUILA-VENDE: Locales de 170 m<sup>2</sup> y 60 m<sup>2</sup> en Vía Roma. Sin acondicionar.

AVAL ALQUILA: Local 170 m<sup>2</sup> en San Lorenzo. Sin acondicionar. Buena situación.

AVAL ALQUILA: Locales de 116 m<sup>2</sup>, y de 130 m<sup>2</sup> en Calle Lirio. Sin acondicionar. 1.000 pts/m.

AVAL ALQUILA: Local en el Puente Hierro. 300 m<sup>2</sup>. 60.000 ptas. mes.

AVAL VENDE: Locales San Millán 55 m<sup>2</sup> y 160 m<sup>2</sup>. Sin acondicionar.

AVAL VENDE: Local San Alfonso Rodríguez 60 m<sup>2</sup>, diáfano.

AVAL ALQUILA: Local 70 m<sup>2</sup>. Escultor Marinas. 150.000 pts/mes.

AVAL ALQUILA: Local 100 m<sup>2</sup> Sargento Provisional. 85.000 pts/mes.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**ALQUILER Y VENTA**

**Si** Quiere Vender o Comprar su casa, la respuesta es:

**ALZA**

INMOBILIARIA

ALZA VENDE: Parcela urbana, en La Losa. 1.000 m<sup>2</sup>. Todos los servicios, 7.000 pts. m<sup>2</sup>.

ALZA TRASPASA: Excelente bar completamente instalado y en funcionamiento. Posibilidad de terraza. ZONA DE MUCHO TRANSITO. Información personal.

ALZA TRASPASA: Bar en La Llobuera, completamente instalado. Buena zona.

ALZA ALQUILA: Oficina en Edificio San Roque, 40 m<sup>2</sup>. Garaje.

ALZA VENDE: Excelente oportunidad en San Cristóbal. Dos viviendas de 2 y 3 dormitorios. 7.500.000 pts. y 11.500.000 pts. A estrenar. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso en Urb. Mirasierra, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, completamente amueblado, calefacción individual, todo exterior. Muchas mejoras, excelentes vistas. 9.500.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso en C/ Larga, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, calefacción central. Necesita reforma. 11.300.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso dos dormitorios, casco urbano ZAMARRAMALA. Un cuarto de baño completo, salón grande, calefacción individual, todo exterior, muy soleado. 8.500.000 ptas. OPORTUNIDAD.

ALZA VENDE: Piso en Parque Robledo, tres dormitorios, salón con terraza y chimenea, dos baños completos, cocina amueblada, parquet, puerta blindada, muchas mejoras. 12.000.000 pts. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Chalet adosado en Los Angeles de San Rafael, dos plantas. Planta baja: salón-comedor, cocina, garaje, terraza. Planta superior: tres dormitorios, con armarios empotrados, cuarto de baño, zonas comunes, piscina, cancha de tenis, completamente amueblado. 110 m<sup>2</sup> y 100 m<sup>2</sup> de parcela. 9.500.000 pts. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Piso José Zorrilla, dos dormitorios, salón, cocina con terraza, un baño, 70 m<sup>2</sup> útiles. 14.500.000 pts. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Piso completamente rehabilitado, zona José Zorrilla, 2 dormitorios, 1 cuarto de baño, cocina amueblada. Todo exterior. Tarima en toda la casa 60 m<sup>2</sup> útiles. Calefacción individual 12.000.000 pts. Telf: 44 36 36

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº Ezequiel Gonzalez, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**ARCO**  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Si quiere  
VENDER o ALQUILAR  
Consúltenos.

**ALQUILER**

AS0429 GARAJE: C/ Cañuelos, 6.000 pts.

S0228 LOCAL: Avda. Padre Claret, 400 m<sup>2</sup>. Acondicionado con escarpate.

S0280 NAVE: Torrecaballeros de 800 m<sup>2</sup> con todos los servicios. Ctra. Torrecaballeros. 150.000 pts.

S0408 PISO: Piso Barrio del Carmen, 3 dormitorios, trastero, calefacción individual. Sólo 55.000 pts.

S0431 PISO: C/ Malconsejo, cerca de tráfico, 3 dormitorios, salón, cocina, 1 baño, terraza. Amueblado. Sólo 55.000 pts.

**VENTAS**

S0234 FINCA: Desde 360 m<sup>2</sup> en nueva urbanización. Peñas del Erizo, edificable. Con agua, luz y calles accesos.

S0072 GARAJE: 8 plazas junto Plaza de San Esteban. 2.600.000 pts.

S0258 LOCAL: C/ Soldado Español, 145 m<sup>2</sup> en dos plantas. 15.500.000 pts.

S0357 PISO: C/ Ramón y Cajal, 307 m<sup>2</sup> salón de 67 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios, 4 baños y dos plazas de garaje. Piscina y jardín.

S0396 PISO: C/ Daoíz, 160 m<sup>2</sup>. Rehabilitado, 5 dormitorios, salón, cocina y 2 baños. Suelo de tarima.

S0374 PISO: La Lastrilla, en construcción. 8.715 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, salón, cocina amueblada, 1 baño y terraza. Calefacción y agua caliente individual. Exterior, portero automático. 9.600.000 pts.

S0312 CHALET: San Cristóbal, 130 m<sup>2</sup>. Nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 baños, aseo, garaje. Calefacción individual con tanque comunitario. Armarios empotrados. 22.100.000 pts.

S0389 CHALET: Vegas de Matute, 140 m<sup>2</sup>. Finca de 1.700 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, salón de 30 m<sup>2</sup>, cocina, despensa, 1 baño y garaje.

S0304 CASA: San Ildefonso. C/ Chamberil. 92 m<sup>2</sup> y 92 m<sup>2</sup> de buhardilla, cuadra de 28 m<sup>2</sup>. Tiene 2 dormitorios con alcoba. Cocina y baño. 13.400.000 pts

Vía Roma, 18

**44 03 13**  
**44 03 83**

En San ildefonso  
C/ Reina, 12

**47 06 66**

**MIGUEL TONAR**  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
AGENTE  
DE LA  
PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Nº 10.329

**URBANIZACION  
CAMINO REAL**

1ª fase a la venta  
1-2-3-4 Dormitorios  
desde 6.700.000 Pts.

Una gran oportunidad  
por precio y calidad

SU  
GARANTIA:  
NUESTRO  
TRABAJO

**ALTOS DE  
SAN CRISTOBAL**

3ª fase  
3 Dormitorios  
Excelentes Calidades  
Terminación:  
Junio-95

Garaje y piscina

SI  
QUIERE  
COMPRAR O VENDER:  
EL CAMINO MAS  
RAPIDO.  
VISITENOS

**PROXIMAMENTE:**

**VIA ROMA**

1ª fase a la venta  
EXTERIORES  
3-4 Dormitorios

**APUNTESE**

"EL MIRADOR DE LA SIERRA"  
CHALET ADOSADO  
4 Dormitorios, 2 Baños, Aseo.  
Jardín privado.  
SOLO 14.500.000 Pts.  
Entrada Desde 1.000.000 Pts.

**SAN CRISTOBAL  
NUEVA PROMOCION**

15 VIVIENDAS  
2, 3 o 4 Dormitorios

Garaje y piscina

**MIGUEL TONAR**  
**MT**  
Ezequiel Gonzalez 6  
Tfn. 43 54 61 - 43 59 50  
Fax. 43 32 31  
SEGOVIA

**BATIBERICA**

ELENA GARCIA GIL  
A.P.I: nº 12.949

**EXCLUSIVA**

Local en C/ Real  
frente al Acueducto.  
100 m2. Ideal consulta  
despacho, asesoría.

**VENTA**

**EXCLUSIVA**

Piso en Barrio San  
Lorenzo. 3 dormitorios  
amueblado.

**VENTA**

**EXCLUSIVA**

Casa unifamiliar en El  
Salvador.

**VENTA**

**ESPECIAL  
ARRENDADORES:**

Actualizamos las  
rentas de sus contratos  
de alquiler.

**EXCLUSIVA**

Apartamento frente  
Domingo de Soto.

**ALQUILER**

**EXCLUSIVA**

Local frente Estación  
de Renfe. 120 m2.

**ALQUILER**

También en LA GRANJA

**Bib  
BATIBERICA**

C/ Cuartel Nuevo, 2  
Tel.: 47 21 09

**SAN ILDEFONSO**

ELENA GARCIA GIL  
A.P.I: nº 12.949

**Bib  
BATIBERICA**

C/ San Frutos nº 21. 3º  
Tel.: 44 12 17  
40.001 - SEGOVIA

**MANSINO  
INMOBILIARIA**  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

**VENDE**

**PISO  
"JOSE ZORRILLA"**

- 4 Dormitorios
- 2 Baños
- Cocina amueblada
- Armarios empotrados
- Parquet

**¡INFORMESE!**

44 30 31

**VENDE**

**PISO  
PARQUE ROBLEDO**

- 3 Dormitorios
- 2 Baños
- Parquet
- Armarios empotrados
- Chimenea francesa

**INFORMESE**

**VENDE**

**PISO  
C/ DORADORES**

- 4 Dormitorios
- 2 Baños
- Exterior
- Muy luminoso

**¡OCASION!**

**ALQUILA  
APARTAMENTO  
DUPLEX**

Cocina amueblada  
con electrodomésticos  
**PRECIOSAS VISTAS**

**ALQUILA Y VENDE  
LOCAL**

C/ ALFEREZ PROVISIONAL  
**ACONDICIONADO  
¡OPORTUNIDAD!**

**ALQUILA LOCAL**

**FERNANDEZ LADREDA  
TOTALMENTE  
ACONDICIONADO**

**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**

Escultor Marinas, 3 - 2º  
40001 SEGOVIA  
(Junto Caja Rural)

**Mansino**  
INMOBILIARIA

**C y**

**CASA YA**

**ASESORES  
INMOBILIARIOS**

Ezequiel González, 24  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**

VENDE PISO, Obispo Quesada, 75  
m2, 3 dormitorios, baño y cocina.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Cristóbal,  
dúplex, 79 m2, 2 dormitorios, 2  
baños, garaje. Exterior. Piscina,  
jardín, y tenis comunitario.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Francisco, 136  
m2, 4 dormitorios, dúplex, cocina  
amueblada, primeras calidades.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Francisco, 151  
m2, precioso dúplex, cocina  
amueblada, armarios empotrados,  
primeras calidades.

**CASA YA**

VENDE PISO, San Francisco, 164  
m2, 4 dormitorios, dúplex, armarios  
empotrados, parquet, primeras  
calidades.

**CASA YA**

VENDE PISO, Plaza del Corpus,  
98 m2, 4 dormitorios, parquet,  
vistas a Calle Real.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Calle Cañuelos,  
160 m2, 5 dormitorios, 2 baños,  
garaje, dúplex, cocina amueblada,  
parquet. A estrenar.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Bernuy, 50 m2,  
salón, un dormitorio, baño y cocina.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Calle Cañuelos,  
60 m2, dos dormitorios, cocina  
amueblada, parquet. A estrenar.

**CASA YA**

VENDE CHALET ADOSADO EN  
EL SOTILLO, 140 m2, parcela de  
60 m2, 4 dormitorios, 3 baños,  
garaje, armarios empotrados.

**CASA YA**

VENDE CHALET INDIVIDUAL  
EN EL SOTILLO con parcela de  
mas de 1.000 m2, dos plantas mas  
bajo cubierta, gran garaje, armarios  
empotrados, primeras calidades.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Acondicionado,  
Alferez Provisional, 190 m2,  
fachada de 7 m., gran escaparate.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Avda. Juan  
Carlos I, 265 m2 planta calle, 215  
m2 planta semisotano, fachada a  
tres calles, gran escaparate,  
posibilidad de levantar dos plantas  
más. GRANDES  
POSIBILIDADES.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Zona Plaza San  
Nicolas, 70 m2, uso de garaje  
privado con gran capacidad, o de  
almacén.

**LOCALES EN ALQUILER**

44-41-64

**CASA YA**

**ASESORES  
INMOBILIARIOS**

**C y**

**TOVAR**

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

**OFRECE  
LA MAS COMPLETA  
VARIEDAD DE  
APARTAMENTOS**

EN  
- BENIDORM -  
- TORREVIEJA -  
- SANTA POLA -  
- LA MARINA -  
- ALTEA -  
- CALPE -

**Facilidades  
hasta 20 años**

TOVAR VENDE en BENIDORM  
magníficos apartamentos  
desde 7.650.000 Pts.

TOVAR VENDE en BENIDORM  
apartamentos en 6 edificios-  
torres, con piscinas, tenis...  
desde 6.730.000 Pts.

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA  
apartamentos Urbanización  
"Ciudad Quesada"; Parque  
acuático, zonas comerciales,  
clínicas, bancos...

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA,  
Casco antiguo, apartamentos  
2 Dormitorios con piscina y a  
150 m de la playa.  
Desde 5.200.000 Pts.

TOVAR VENDE EN TORREVIEJA,  
"Playa Mata", Bungalows esquina.  
2 Dormitorios; amplio, con jardín,  
piscina...  
Desde 5.344.000 Pts.

TOVAR VENDE EN SANTAPOLA  
Magníficos apartamentos  
Desde 6.700.000 Pts.

TOVAR VENDE EN LA MARINA  
(Allcante) Bungalows  
Desde 2.900.000 Pts.

**Facilidades  
hasta 20 años**

DETALLES  
SITUACION  
CALIDADES  
FACILIDADES...  
EN

**TOVAR**

Ezequiel González, 6  
de 11 a 13 y de 18 a 20.

43 54 61

43 59 50

POSIBILIDAD VISITAS GRATIS

- ATENCIÓN -  
LA COMPRA DE SU APARTAMENTO  
PUEDE RESULTARLE COMPLETAMENTE  
¡GRATIS!  
**¡INFORMESE!**



- 07,30.- RING-RING
- 11,00.- VACACIONES DE CINE  
"Un astronauta en la corte del Rey Arturo".  
1979 - 89'00"  
D.: Russ Mayberry. I.: Dennis Dugan, Jim Dale.  
La NASA acaba de lanzar al espacio un vehiculo interestelar, bautizado como Stardust 1, con el que pretende poner a prueba ciertas teorías de los físicos más afamados de nuestro tiempo.
- 12,30.- MCGYVER
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUINANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- T Y T
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- VACACIONES DE CINE  
"La recluta benjamín"  
1980 - 105'00"  
D.: Howard Zieff. I.: Goldie Hawn, Eileen Brennan.  
Judy Benjamin, es una joven que a sus veintiocho años siempre ha estado superprotegida por unos padres solícitos, de buena posición económica.
- 17,35.- INAUGURACION PARQUE TEMATICO PORT AVENTURA
- 19,00.- VACACIONES DE CINE II  
"Pijama para dos"  
1961 - 102'20"  
D.: Delibert Mann. I.: Rock Hudson, Doris Day.  
Carol es ejecutiva de una agencia de publicidad, Jerry también, pero en una empresa rival. Y, no siempre con juego limpio, se adelanta a ella y le quita los mejores contratos.
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,32.- EL TIEMPO
- 21,35.- PEPA Y PEPE
- 22,05.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 00,15.- ESPECIAL CINE  
"Corazon de medianoche"  
1988 - 98'00"  
D.: Mettew Chapman. I.: Jennifer Jason Leigh, Peter Coyote.  
Al morir su tío Fleicher, la joven Carol, hereda un night-club. Pese a las recomendaciones maternas, dada la salud mental de la chica, ésta desea recibir el local.
- 01,45.- TELEDIARIO-3
- 02,00.- EUROCOPIV
- 03,55.- ¿COMO LO VEIS?
- 03,15.- TELEDIARIO-4
- 03,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,00.- LA 2. NOTICIAS
- 07,55.- THAT'S ENGLISH
- 08,10.- OPERA
- 11,00.- CONCIERTO PARA EUROPA
- 13,00.- DEPORTES  
Pelota vasca. Campeonato de España. (13:00)  
Ciclismo. Copa del Mundo (14:00)
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"Bésalas por mí"  
1957 - 98'11"  
D.: Stanley Donen. I.: Gary Grand, Jayne Mansfield.  
Honolulu, 1944. Tres héroes de guerra han sido seleccionados para protagonizar una serie de reportajes de propaganda.
- 19,00.- BARRIO SESAMO
- 19,30.- ZONA ACB

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 20,00.- LA 2. NOTICIAS
- 20,25.- MEMORIA DE LA GUERRA
- 20,30.- ZONA ACB
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- ESTUDIO ESTADIO
- 22,30.- ¡QUE GRANDE ES EL CINE!  
"El silencio de un hombre"  
(22,40) - 1965 - 111'  
D.: Jean Pierre Melville. I.: Alain Delon, Nathalie Delon.  
Jeff Costello es un asesino a sueldo. Frío, metódico y eficaz, hace pagar muy caros sus "trabajos".  
(00,35) Coloquio: Sobre "El silencio de un hombre"
- 01,30.- CINE CLUB. CICLO MUSICAL AMERICANO  
"Thelonius Monk: solo, sin hielo". 1988 - 85'  
D.: Charlotte Zwerin.  
Documental sobre la vida y trayectoria del famoso pianista y compositor de jazz.
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



**Antena 3 Televisión**

- 06,45.- TELE-N
- 07,15.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07,40.- TRAS 3 TRIS
- 10,05.- FUTBOL SALA: CAJA SEGOVIA - INTERVIU BOOMERAN
- 11,10.- MORTADELO Y FILEMON
- 12,00.- BONANZA
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,25.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,35.- TELECINE  
"Capitán King" - 1954 - 95'.  
D.: Henry King. I.: Tyrone Power, Terry Moore.  
La India, 1857. El capitán Alan King es destinado a la guarnición de Peshawar, una zona en conflicto por las continuas revueltas.
- 17,30.- CINE  
"Una espía en mi habitación". 1989 - 90'.  
D.: Gene Quintano. I.: Christopher Lee, Robert Hays.  
En una biblioteca, Shawn conoce a Chris, una bella joven de la que se enamora. A las pocas semanas se casa con ella, sin saber casi nada de su vida y se va en un viaje de novios a España.
- 19,05.- CINE  
"Mejor solo que mal acompañado" - 1987 - 88'.  
D.: John Hughes. I.: Steve Martin, John Candy.  
Un creativo publicitario se traslada de Nueva York a Chicago para celebrar con su familia el día de acción de gracias.
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,35.- ENTRE DOS AMORES
- 23,00.- QUIEN DA LA VEZ
- 23,50.- ESTA NOCHE, SEXO
- 01,20.- NOTICIAS
- 01,55.- CINE  
"Los timadores" - 1990 - 103'.  
D.: Stephen Frears. I.: Angélica Huston, Annette Bening.  
Lylly, es una mujer que ha vivido siempre entre estafas y apuestas, quiere que su hijo Roy abandone su carrera de timador profesional.
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA  
"Las minas del Kilimanjaro" - 1986 - 90'.  
D.: Mino Guerrini. I.: Tobias Hoels, Elena Ponpei.



- 05,45.- AVANCE DE PROGRAMA-CION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06,00.- LOS PODERES DE MATTHEW STAR
- 06,45.- FLIPPER
- 07,25.- TERRY TOONS 1
- 07,50.- LA PANDILLA CARINOSA
- 08,15.- LAS TORTUGAS D'ARTAGNAN
- 08,40.- LOS PITUFOS
- 09,05.- LOS TROLLKINS
- 09,30.- DANIEL EL TRAVIESO

- 09,55.- YAIBA
- 10,20.- HE MAN
- 10,45.- GI JOE
- 11,10.- TROLLS WARRIORS
- 11,35.- JOVENES JINETES
- 12,15.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 11,00.- MATINAL DE CINE  
"Seis gendarmes en fuga"  
1970 - 93'  
D.: Jean Girault. I.: Luis de Funés, Michel Galabru.  
La brigada de gendarmes de Saint Tropez es jubilada y sustituida por otra nueva.
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15,00.- EN CASA CON RAFFAELLA
- 16,45.- LAS NOTICIAS (avance)
- 16,50.- TRUHANES
- 17,50.- CONAN
- 18,10.- POWER RANGERS
- 18,35.- TARZAN
- 19,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19,35.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- KARAOKE
- 21,35.- EXPEDIENTE X (capítulo doble)
- 23,30.- POLICIAS DE NUEVA YORK (capítulo doble)
- 01,20.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 01,25.- CINE  
"Muerte azul" - 85'
- 02,55.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03,20.- LOS ROPPER



- 08,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08,05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 08,55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09,25.- PLUSVALIA (Mult)
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: EL RETRATO
- 11,27.- CINE: EL PIANO
- 13,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- TELESERIE:  
"Deja la sangre correr"
- 14,30.- MAS DEPORTE
- 15,00.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL+: PASION POR AFRICA
- 15,28.- CINE: HISTORIAS DE LA PUTA MILI
- 17,10.- AVANCE REDACCION
- 17,15.- PREVIO TOROS
- 18,00.- TOROS: NOVILLADA: MINIFERIA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
- 20,05.- EL DIA DESPUES
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- CONTRARRELOJ
- 22,00.- ESTRENO CANAL+: AVALANCHA
- 23,29.- CINE: EL AMANTE BILINGUE
- 01,07.- CINE: LA ASESINA
- 02,52.- CINE: TIRANO BANDERAS
- 04,21.- CINE: AGUJA MORTAL
- 05,49.- DOCUMENTAL: JABALIES
- 06,50.- EL DIA DESPUES



**TELEMADRID**

- 07,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 07,30.- CINE MATINAL
- 09,00.- EL COMISIONADO
- 10,00.- LA BANDA DE...
- 12,45.- ISIDORO
- 13,10.- LOS PICAPIEDRA
- 13,35.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 14,00.- TELENOTICIAS - MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS-EL TIEMPO
- 15,00.- EL ROMPECABEZOTAS
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,15.- TELENOTICIAS - DEPORTE
- 21,25.- EL TIEMPO
- 21,30.- CINE
- 23,30.- CINE
- 01,30.- TELENOTICIAS
- 01,35.- TELE EMPLEO
- 01,35.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03,30.- BELLEZA Y PODER
- 04,15.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

**GRAN PANTALLA**

**"La hija de D'Artagnan", de Bertrand Tavernier**

ANDRES P. LLORENTE

Debe Bertrand Tavernier su bien ganado prestigio a películas como "El relojero de Saint Paul", "El juez y el asesino", "La muerte en directo", "Alrededor de la medianoche", "La vida y nada más" o "Ley 627". Cualquiera de estos títulos bastaría para demostrar su sobrado talento como cineasta pero todos juntos no pueden sino configurar y señalar la filmografía de un auténtico maestro del séptimo arte.

Pero, por si lo dicho fuera poco, habría que añadir aún otro mérito más, el haber logrado el último "oso de oro", el máximo premio del festival de Berlín, con "L'appât", un proyecto que precisamente hubo de abandonar en 1992 por ciertas desavenencias con Ricardo Fredda que le obligaron, tal vez, a entretener su tiempo y de paso ganarse su buen estipendio, rodando "La hija de D'Artagnan" (La fille de D'Artagnan, 1994), una película de época un tanto al modo y estilo de "La reina Margot" en cuanto a su calidad formal pero que, a diferencia de ésta, declina toda pretensión de drama para apostar lisa y directamente por el humor y la comedia.

Así pues, Tavernier se aleja deliberadamente de su estilo habitual, de su valiente y personal manera de concebir el cine como un asunto serio, para rodar un filme de interés puramente comercial. Es como si hubiera renunciado a su aureola de autor para dirigir impersonalmente algo

que cualquiera podría haber dirigido incluso con mayor solvencia por cuanto todo apunta a que él mismo apenas se ha involucrado en este tema menor y que simplemente parece habérselo tomado a broma tratando de divertirse lo máximo posible rodándolo en la complicidad y compañía de su fiel y querido Philippe Noiret.

En consecuencia no creo que merezca la pena considerar "La hija de D'Artagnan" bajo los estímulos del nombre de Tavernier sino que más bien hemos de juzgar aquí otra película francesa más de las nacidas a la protectora sombra del éxito de "Cyrano de Bergerac", es decir, que estamos ante un filme de gran presupuesto y con grandes aspiraciones, lo que conlleva actores de renombre, un gran acabamiento técnico y un argumento lineal y fácil de entender y seguir por un público amplio, ese que acude a las salas de cine con la sencilla intención de divertirse y pasar un rato entretenido.

Y eso es "La hija de D'Artagnan", una aceptable aunque algo insípida película de época que se inclina no tanto por la acción como por las aventuras cómicas y que, como reclamo, ofrece al buen aficionado el nombre de Bertrand Tavernier cuando todo lo que puede aportar es el buen hacer profesional de Noiret y sus mosqueteros y la bella figura de su principal espadachina, Sophie Marceau.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 14,45.- CULTURA Y TURISMO EN CASTILLA Y LEON
- 15,00.- REPORTAJE
- 15,30.- INFORMATIVO DE LA TARDE

- 15,45.- CANDIDATOS A LA ALCALDIA DE SEGOVIA. ELECCIONES MUNICIPALES
- 16,00.- CINE DE TARDE
- 18,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19,15.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 19,30.- MUSICA
- 20,00.- CASTILLA Y LEON
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- SOLO DEPORTE
- 23,30.- REDACCION 21
- 24,00.- CANDIDATOS A LA ALCALDIA DE SEGOVIA. ELECCIONES MUNICIPALES 1995

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

Sesiones diarias: 8 tarde y 11 noche.  
**"EL INOCENTE"**  
Sesión infantil: 5,30 tarde.  
**"101 DALMATAS"**  
(SABADO, DOMINGO Y LUNES)

**SALA 2**

Sesiones diarias: 11 noche.  
**"Tierra y libertad"**  
Sesión diaria: 8 tarde.  
Sábado, domingo y lunes: 5,30 y 8 t.  
**"101 DALMATAS"**

**SALA 3**

Sesiones diarias: 8 tarde y 11 noche.  
**"Leyendas de pasión"**  
Sábado, domingo y lunes: 5,30 tarde  
**"Ni un pelo de tonto"**

**SALA ZULOAGA**

Laborables: 8 tarde y 11 noche.  
Sábados y festivos: 5,30, 8 t. y 11 n.  
**"LA HIJA DE D'ARTAGNAN"**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### EL ULTIMO ECLIPSE ANULAR DE SOL DE ESTE SIGLO

"Impresionante" y "emocionante" fueron algunos de los calificativos expresados por científicos y gente común y corriente tras observar el sábado, en Perú, el último eclipse anular de Sol del presente siglo. El fenómeno astronómico alcanzó su punto máximo de encuentro entre el Sol y la Luna, que dejó al descubierto un anillo de luz, a las 12.25 hora local (17.25 GMT), hecho que se prolongó por espacio de seis minutos. El acontecimiento sideral fue visto a plenitud en la ciudad de Piura, 1.000 kilómetros al norte de Lima. El eclipse anular de Sol fue apreciado también en la capital peruana pero sólo en forma parcial, y asimismo en el norte de Ecuador, el sur de Colombia y Venezuela, además del norte de Brasil, según explicó recientemente el presidente de la Asociación Peruana de Astronomía (APA), Javier Ramírez. El titular del Instituto Geofísico del Perú (IGP), Manuel Chang Ching, que viajó a Piura para observar el fenómeno, se declaró emocionado al ser entrevistado por la prensa, mientras tenía puestos en el firmamento sus ojos cubiertos por filtros especiales. Chang vio el eclipse desde la Universidad particular de Piura, donde se instalaron varios científicos peruanos.

### MISCELANEA



Tres antiguos prisioneros de Dachau, el primer campo de concentración del III Reich alemán. TELEFOTO EFE

Ayer se conmemoró el 50 aniversario de la liberación del campo nazi

## Dachau, de paseo de la muerte a camino hacia la paz

El antiguo "paseo de la muerte" de Dachau es desde, ayer, domingo, un "camino hacia la paz", que se llenó de coronas de flores durante la conmemoración del 50 aniversario de la liberación de este campo nazi de prisioneros, al sur de Alemania.

Dachau (Alemania) (Efe).— Autoridades germanas, cientos de supervivientes y familiares de los ex internos rindieron homenaje, durante el fin de semana, a las 32.000 personas que murieron allí, antes de que el 29 de abril de 1945 llegara la 42 brigada de Infantería estadounidense.

El recorrido hacia el lugar donde se ejecutaban los fusilamientos fue rebautizado como "camino hacia la paz", en la ceremonia de consagración de una capilla ruso-ortodoxa, durante la que se rezó para que no haya

nunca más una época de similar intolerancia.

"Perdonar sí, olvidar nunca" fue el lema escogido para la conmemoración por la "Sociedad Dachau" cuyo presidente, Max Manheimer, advirtió sobre los peligros de no aprender de las enseñanzas de la propia historia.

Inaugurado el 22 de marzo de 1933, pocas semanas después de la ascensión de Hitler al poder, Dachau fue el primer campo nazi de prisioneros que, además de ser un modelo a seguir para los posteriores, también sirvió de

escuela de formación para los asesinos de la "SS".

En sus instalaciones comenzó la carrera criminal del odiado Rudolf Hoes que, posteriormente, alcanzó fama mundial como comandante de Auschwitz.

Emocionados ancianos de diferentes partes del mundo recordaron ayer ante las cámaras de televisión su dramática experiencia y se unieron de las manos para cantar juntos la canción "We shall overcome".

El número de muertos en Dachau no ha podido establecerse claramente y se da como válida la cifra de 32.000, que no incluye las ejecuciones individuales ni los fusilamientos masivos de soldados soviéticos allí internados.

● La ignorancia de los escolares británicos sobre la II Guerra Mundial se ha puesto de relieve con motivo de unas pruebas efectuadas en colegios estatales, que muestran que más de un tercio de los alumnos ignora las principales figuras y hechos de la contienda. El dominical londinense "The Sunday Times" afirma que las pruebas fueron efectuadas a 1.600 alumnos de escuelas estatales, coincidiendo con la preparación en el Reino Unido del 50 aniversario del "Día de la Victoria", que se conmemorará el próximo fin de semana. Un 25 por ciento de los alumnos en edades comprendidas entre los 11 y los 14 años fueron incapaces de identificar a Hitler como el dictador nazi, la mitad no supo que la "Batalla de Inglaterra" tuvo lugar en el aire y más del 60 por ciento no supo decir qué fue el "holocausto".

● La mayor concienciación de la población, el aumento de profesionales y los programas de prevención son causas del incremento de la actividad reparadora bucodental contra la caries y del descenso de las extracciones, según las conclusiones del IV Congreso de Salud Pública Oral, celebrado en Pamplona. Al congreso nacional, organizado por la Sociedad Española de Epidemiología y Salud Pública Oral, asistieron un centenar de expertos y 60 auxiliares e higienistas dentales, procedentes de toda España.

### HOY NO ES FIESTA

## Murió el embajador que se bañó con Fraga en Palomares

Nueva York (Efe).— El diplomático estadounidense Angier Biddle Duke, célebre por su baño en la playa de Palomares junto a Manuel Fraga en 1966, murió el sábado al ser atropellado por un automóvil mientras patinaba sobre ruedas en la calle, informaron ayer fuentes policiales.

Duke, que durante su carrera fue embajador en El Salvador, Dinamarca, España y Marruecos, tenía 79 años y residía en la localidad de Southampton, cercana a Nueva York, donde ocurrió el suceso.

Una fuente del Departamento de Policía de Southampton informó a Efe de que el veterano diplomático fue atropellado por un vehículo cuando practicaba el patinaje en una calle cercana a

su domicilio, en la isla de Long Island.

Duke fue nombrado embajador en España por el presidente estadounidense Lyndon Johnson en 1965, en plena guerra del Vietnam. En marzo de 1966, un avión "B-52" estadounidense arrojó por accidente cuatro bombas de hidrógeno en aguas del Mediterráneo cercanas a Palomares (Almería).

Las bombas, que no hicieron explosión, tenían una potencia 5.000 veces superior a la que destruyó la ciudad japonesa de Hiroshima en 1945. Para demostrar que las bombas no suponían un peligro para la población, Duke y el entonces ministro español de Información y Turismo, Manuel Fraga Iribarne, se bañaron en la playa de Palomares.

### VISTO Y NO VISTO



**BODA INSTITUCIONAL.**— César Soto, hijo del presidente de la Diputación, Atilano Soto Rábanos, ha contraído nupcias con Marta, hija del jefe de traumatología del Hospital General, Antonio Jimeno Matobella. Al igual que hiciera hace poco el hijo del alcalde de la ciudad, estas bodas sirven para alzar a nuestros dirigentes locales como suegros y abuelos que descamos, a la vez que felicitamos, que no les haga sentirse mayores a la hora de su desarrollar su actividad política.— (Foto: Fernando Peñalosa).